

ISSN 2522-4077 (Print)
ISSN 2522-4085 (Online)

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЦЕНТРАЛЬНОУКР АІНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ВОЛОДИМИРА ВИННИЧЕНКА



НАУКОВІ ЗАПИСКИ

Серія:
Філологічні науки

Випуск 175

ISSN 2522-40-77 (Print)
ISSN 2522-4085 (Online)

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЦЕНТРАЛЬНОУКРАЇНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ВОЛОДИМИРА ВИННИЧЕНКА**

НАУКОВІ ЗАПИСКИ

**Серія:
ФІЛОЛОГІЧНІ НАУКИ**

Випуск 175

**м. Кропивницький
«КОД»
2019**

Наукові записки. – Випуск 175 – Серія: Філологічні науки –
Кропивницький: Видавництво «КОД», 2019. – 923 с.

ISBN 978-617-653-056-5

До Наукових записок увійшли статті, присвячені дослідженню **актуальних питань** мовних систем: проблем розвитку та функціонування в поліетнічному та полікультурному просторі (актуальних проблем загального мовознавства, лексичної семантики, граматики, фонетики та фонології, полікритики художніх і фахових текстів, дискурсознавства), теорії та практики перекладу та прикладної лінгвістики, соціолінгвістики, лінгвокогнітивістики, лінгвоконцептології, лінгвокультурології, етнолінгвістики, тексту та дискурсу; аспектів фахової підготовки сучасного вчителя іноземних мов та зарубіжної літератури, перекладача та фахівця з прикладної лінгвістики на матеріалі слов'янських та германських мов.

Збірник розрахований на наукових працівників, викладачів, студентів факультетів іноземних мов та філологічних факультетів, учителів іноземних мов і учителів-словесників.

Рецензенти:

Іваницька М.Л., доктор філологічних наук, професор (м. Київ);
Черноватий Л.М., доктор педагогічних наук, професор (м. Харків);
Бзялик В.Д., доктор філологічних наук, професор (м. Чернівці);
Мізін К.І., доктор філологічних наук, професор (м. Переяслав-Хмельницький).

Іноземні рецензенти:

Рenate Бройнінгер, доктор філософії habilit, професор Гумбольдт-Центру (Ульм, Німеччина);
Штефан Шіргольц, доктор філософії habilit, професор (Ерланген, Німеччина).

РЕДКОЛЕГІЯ:

Науковий редактор:

Семенюк Олег – доктор філологічних наук, професор, ректор Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка (ЦДПУ).

Заступник наукового редактора:

Клочек Григорій – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри української та зарубіжної літератури ЦДПУ імені Володимира Винниченка.

Відповідальний секретар:

Ковтюх Світлана – кандидат філологічних наук, професор, завідувач кафедри української мови ЦДПУ імені Володимира Винниченка.

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ:

Білоус Олександр – кандидат філологічних наук, професор, професор кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики, декан факультету іноземних мов ЦДПУ імені Володимира Винниченка.

Ріхард Й. Бруннер – доктор філософії, професор Гумбольдт-Центру університету Ульм/Німеччина.

Енді Гао – доктор філософії, професор університету Нью Саус Вельс в місті Сідней.

Гурбанська Антоніна – доктор філологічних наук, професор, директор Інституту журналістики і міжнародних відносин Київського національного університету культури і мистецтв.

Ніца Давідовіч – доктор філософії, професор, голова ради оцінювання якості навчання в університеті міста Аріель, голова консорціуму центрів професійного розвитку викладачів вищів Ізраїля.

Мартіне Далмас – доктор філософії, професор, професор кафедри новітнього німецького мовознавства Інституту германських та скандинавських мов університету Париж IV Сорбона (Франція).

Ліаїди Олександр – доктор філологічних наук, професор кафедри методик дошкільної та початкової освіти ЦДПУ імені Володимира Винниченка.

Міщенко Алла – доктор філологічних наук, доцент, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики ЦДПУ імені Володимира Винниченка.

Михида Сергій – доктор філологічних наук, професор, професор кафедри української та зарубіжної літератури, проректор з наукової роботи ЦДПУ імені Володимира Винниченка.

Ожоган Василь – доктор філологічних наук, професор, віце-президент з науково-педагогічної (навчальної) роботи Національного університету «Кієво-Могилянська академія».

Паращук Валентина – кандидат філологічних наук, доцент, професор кафедри англійської мови та методики її викладання ЦДПУ імені Володимира Винниченка.

Руснак Ірина – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри української літератури та компаративістик Інституту філології Київського університету імені Бориса Грінченка.

Артур Творек – доктор філософії, професор кафедри німецької мови Інституту германської філології університету міста Вроцлав. Голова дослідного центру фонетики/Польща.

Мейрін Хенербі – доктор філософії, професор англійської мови університету Гон-Конга.

Технічний секретар :

Чернищенко Ірина – кандидат педагогічних наук, доцент, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики ЦДПУ імені Володимира Винниченка.

Друкується за ухвалою вченої ради
Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка
(протокол № 9 від 25.02.2019 року).

Статті подано в авторській редакції

© Центральноукраїнський державний педагогічний
університет імені Володимира Винниченка, 2019
© Видавництво «КОД», 2019

ISSN 2522-4077 (Print)
ISSN 2522-4085 (Online)

MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE OF UKRAINE
VOLODYMYR VYNNYCHENKO CENTRAL UKRAINIAN STATE
PEDAGOGICAL UNIVERSITY

RESEARCH BULLETIN

Series:
PHILOLOGICAL SCIENCES

Issue 175

Kropyvnytskyi
«KOD»
2019

ISSN 2522-40-77 (Print)
ISSN 2522-4085 (Online)

Research Bulletin. – Issue 175. – Series: Philological Sciences –
Kropyvnytskyi: Publisher «KOD», 2019. – 923 p.

ISBN 978-617-653-056-5

Research Bulletin includes papers researching current issues in Language Systems: Problems of Their Development and Functioning in the Polyethnic and Multicultural Space (General Linguistics, Lexical Semantics, Phonology, Grammar, Vocabulary, Polycritics of Fiction and Specialized Texts, Discourse Studies); Language Mappings of the World: Linguacultural, Linguacognitive and Ethnolinguistic Aspects; Linguacultural, Sociocultural and Intercultural Problems of Translation; Applied Linguistics; Methodological Aspects of the Professional Training of Foreign Language Teachers, Foreign Literature Teachers, Translators, and Applied Linguistics Specialists.

The edition is intended for scholars, instructors, postgraduates and postdocs as well as students of language departments.

Reviewers:

Prof. **Mariia Ivanytska**, Doctor of Philology (Kyiv);
Prof. **Leonid Chernovatyi**, Doctor of Pedagogy (Kharkiv);
Prof. **Vasyl Bialyk**, Doctor of Philology (Chernivtsi);
Prof. **Kostiantyn Mizin**, Doctor of Philology (Perejaslav-Hmelnytskyj).

Foreign reviewers:

Renate Breuning, Prof. Ph.D habil of the Humboldt-Centre (Ulm, Germany);
Stefan Schierholz, Prof. Ph.D habil (Erlangen, Germany).

EDITORIAL BOARD:

Chief Editor:

Prof. **Oleg Semeniuk** – Doctor of Philology, Professor, President of the Volodymyr Vynnychenko Central Ukrainian State Pedagogical University.

Deputy Chief Editor:

Prof. **Hryhorii Klochek** – Doctor of Philology, Professor, Head of the Department of Ukrainian and Foreign Literature, Volodymyr Vynnychenko Central Ukrainian State Pedagogical University.

Editorial Secretary:

Prof. **Svitlana Kovtiukh** – Candidate of Philology, Professor, Head of the Department of the Ukrainian Language, Volodymyr Vynnychenko Central Ukrainian State Pedagogical University.

EDITORIAL BOARD:

Prof. **Oleksandr Bilous** – Ph.D., Professor, Professor of the Department of Translation, Applied and General Linguistics, Dean of the School of Foreign Languages, Volodymyr Vynnychenko Central Ukrainian State Pedagogical University.

Prof. **Richard J. Brunner** – Ph.D, Professor of the Humboldt-Centre, University Ulm, **Germany**.

Prof. **Nitza Davidovitch** – Doctor of Philosophy (Ph.D), Professor, Head of Quality Assessment and Academic Instruction in Ariel University, Head of the Israel Consortium of Faculty Development Centers of the Teaching Training Program in the Education Department (**Israel**).

Prof. **Martine Dalmas** – Doctor of Philosophy (Ph.D), Professor, Department of Modern German Linguistics, School of Germanic and Scandinavian Languages, Paris-Sorbonne University IV (**France**).

Prof. **Andy Gao** – Ph.D. , Professor at the University of New South Wales in **Sydney**.

Prof. **Mairin Hennebray** – Ph.D, Professor in English Language Education at the University of **Hong Kong**.

Prof. **Antonina Hurbanska** – Doctor of Philology, Professor, Director of the Institute of Journalism and International Relations, Kyiv National University of Culture and Arts.

Prof. **Oleksandr Iliadi** – Doctor of Philology, Professor, Head of the Department of Preschool and Primary Education Methods, Volodymyr Vynnychenko Central Ukrainian State Pedagogical University.

Ass. Prof. **Alla Mishchenko** – Doctor of Philology, Docent, Department of Translation, Applied and General Linguistics, Volodymyr Vynnychenko Central Ukrainian State Pedagogical University

Prof. **Serhii Mykhyda** – Doctor of Philology, Professor, Department of the Ukrainian and Foreign Literature, Vice-President for Science and Research of the Volodymyr Vynnychenko Central Ukrainian State Pedagogical University.

Prof. **Vasyl Ozohohan** – Doctor of Philology, Professor, Vice-President for Academic Affairs of the National University of "Kyiv-Mohyla Academy".

Prof. **Valentyna Parashchuk** – Candidate of Philology, Professor, Department of the English Language and Methods of its Teaching, Volodymyr Vynnychenko Central Ukrainian State Pedagogical University

Prof. **Iryna Rusnak** – Doctor of Philology, Professor, Chair of the Ukrainian literature and Comparativistics, Institute of Philology of the Borys Grinchenko Kyiv University.

Prof. **Artur Tworek** – Ph.D. Univ.-Prof. at the Department of German Language, Head of the Research Center for Phonetics, Institute of German Philology at the University of Wrocław/**Polen**.

Technical secretary:

Iryna Chernyshenko – Candidate of Pedagogical sciences, Associate Professor, Associate Professor of the Department of Translation, Applied and General Linguistics, Volodymyr Vynnychenko Central Ukrainian State Pedagogical University.

Approved by the Senate of the Volodymyr Vynnychenko Central Ukrainian State Pedagogical University
(Protocol Record № 9 25.02.2019)

The papers are presented in the authors' version

ISBN 978-617-653-056-5

© Volodymyr Vynnychenko Central Ukrainian
State Pedagogical University, 2019
© Publisher«KOD», 2019

УДК 81'255.4:821

РЕАЛІЗАЦІЯ КОНСТАТУВАЛЬНО-АРГУМЕНТАТИВНОЇ СТРАТЕГІЇ ТОПІКАЦІЇ У ВСТУПНІЙ ЧАСТИНІ АНГЛОМОВНОЇ НАУКОВОЇ СТАТТІ

Наталя ІВАНИЦЬКА, Ніна ІВАНИЦЬКА (Вінниця, Україна)

e-mail: pyasta3@gmail.com

ІВАНИЦЬКА Наталя, ІВАНИЦЬКА Ніна. РЕАЛІЗАЦІЯ КОНСТАТУВАЛЬНО-АРГУМЕНТАТИВНОЇ СТРАТЕГІЇ ТОПІКАЦІЇ У ВСТУПНІЙ ЧАСТИНІ АНГЛОМОВНОЇ НАУКОВОЇ СТАТТІ

Спираючись на прийнятту в англомовному середовищі INRD-структуру наукової статті, було проаналізовано вступні частини англомовних статей гуманітарної сфери на предмет реалізації в них стратегії визначення теми (топікації). Встановлено специфічні тактики виокремленого жанру наукового дискурсу, спрямовані на об'єктивізацію дій дослідника в межах обраної проблематики, з одного боку, та авторську унікальність, з іншого.

Ключові слова: науковий дискурс, наукова стаття, констатувально-аргументативна стратегія топікації, вступна частина наукової статті.

IVANYTSKA Natalia, IVANYTSKA Nina. REALIZATION OF THE STATEMENT-ARGUMENTATIVE STRATEGY OF TOPICATION IN THE INTRODUCTORY OF AN ENGLISH-LANGUAGE SCIENTIFIC PAPER

The article focuses on a scientific English-language paper as a specific genre of scientific discourse. The scientific paper is considered from its institutional, compositional and pragmatic aspects. The introductory parts of the English-language papers (according to the INRD-structure) of the humanitarian sphere were analysed in order to implement strategies for presenting the topic of a scientific research (topication) in them. It is proved that topic introduction of appears as a kind of epistemological bridge between the previous and future experience of a scientist. At the same time, the well-defined communicative intentions of the author regarding the relevance, expediency, timeliness and promise of their own scientific research serve as a solid basis for attracting targeted recipients to scientific communication. It is believed that the establishment of a communication channel between the addressee and the addressee is relevant when an integrative statement-argumentative strategy for defining the topic (topication) is realized aiming at objectifying the actions of the researcher within the chosen perspective, on the one hand, and the author's uniqueness, on the other hand. By focusing on their own actions, the authors turn to a number of communicative and pragmatic tactics, the most common of which are: 1) the tactic of actualizing the problem against the background of the current state of research paradigms; 2) the tactic of establishing the plurality of theories in relation to the phenomenon under study; 3) tactic of sequence and continuity (within the research school); 4) tactic of insufficiency or contradiction of the research carried out; 5) tactic of personal attitude to the problem. To present their own achievements the authors most often embody their communicative intentions of topicalization through the following tactics: 1) tactic of uniqueness (or specification) of their own scientific actions; 2) tactic for the correction of generally recognized postulates; 3) tactic of a new interpretation of the object being studied; 4) tactic of the rejection of the results previously obtained. Numerical calculations of the use of isolated tactics within the material under study (introductory parts of 50 scientific articles of the humanitarian profile) suggest that the English-language scientific community is more oriented to fill certain gaps in the interpretation of a particular phenomenon, rather than for correction and rethinking already existing theories.

Key words: scientific discourse, scientific paper, statement-argumentative strategy of topicalization, introductory part of the scientific article.

Постановка проблеми. Стрімке поширення новітніх інформаційних технологій, глобалізаційні та інтеграційні процеси, характерні для сучасного життя, занурення у віртуальне комунікативне середовище не залишають осторонь наукову спільноту, для якої академічне спілкування є базисом для прогресивного розвитку. Природно, що науковий дискурс як своєрідний тип інституціонального дискурсу привертає увагу дослідників уже не перше десятиліття. Лінгвісти схиляються до кваліфікації наукового дискурсу як своєрідного різнобічного, інтегрального феномену, специфічного процесу комунікативної діяльності представників наукового соціуму, у процесі якого вербалізуються фрагменти наукового пізнання [1; 3; 8; 10].

Обслуговуючи певний інституційно визначений тип комунікації, науковий дискурс фіксує статус та соціальні ролі комунікантів, для яких важливим є збереження принципу кооперації та мовленнєвої ввічливості (Г.П.Грайс, Дж.Ліч), етикету (в термінах О.М. Ільченко та Г.Г. Почепцова), а також принцип відносного характеру істинності наукового знання та його композиційної стрункості. На сьогодні дискурсивні практики наукової сфери є достатньо вивченими з точки зору структури, прагматики та функцій (праці Н.М. Разинкіної, І.М. Колегаєвої, В.І. Карабана, О.М. Ільченко, С.В. Шепітько, Т.В. Яхонтової та ін.). Досвід попередніх досліджень створив надійне підґрунтя для осмислення зазначеного дискурсу, проте залишилося немало й суперечливих, або ж недостатньо досліджених питань. На нашу думку, потребує активізації дискусія щодо реалізації основних комунікативних стратегій наукового дискурсу у різножанрових вимірах. Типологізація наукового дискурсу, здійснена в попередніх лінгвістичних розвідках, дає змогу виділити в його межах окрему дискурсивну практику, зреалізовану в науковій статті як

провідному науковому жанрі, що постійно видозмінюється та еволюціонує відповідно до змін у суспільстві [13].

Слід зауважити, що значна частина лінгвістичних праць присвячена саме англомовному науковому дискурсу, що є не випадковим з огляду не те, що останньому надають виключного статусу через поширення англомовного спілкування в науковому середовищі. Природним видається і те, що сьогоденний науковий англомовний дискурс можна розглядати як особливий різновид інституційної взаємодії, в центрі якої – визначені стратегії і тактики реалізації комунікативного наміру адресанта.

Спираючись на загально визнану композиційну схему сучасної англомовної статті, побудовану здебільшого за INRD-типом («Вступ» (Introduction), «Методи і матеріали дослідження» (Methods and Materials), «Результати» (Results) та «Обговорення» (Discussion)) [13], зосередимо нашу увагу на реалізації констатувально-аргументативної стратегії визначення теми (топікації) у вступі англомовної наукової статті. Виокремлена стратегія є визначальною для комунікації, оскільки вона є своєрідним стартовим механізмом породження інформаційної дискурсивної практики. Констатація в науковому тексті – це його конститутивна ознака. Дослідницька діяльність завжди відбувається в межах раніше створеного проблемного поля, і для подання власних результатів та роздумів науковцю необхідно від чогось відштовхнутися. Власне аналіз досягнень попередників є тією опорою, що допомагає організувати комунікативну діяльність відповідно до встановлених інституційних параметрів та сконструювати надійний, валідний продукт, призначений для використання адресатом.

Отже, мета нашої статті полягає в систематизації основних тактик, що використовуються для реалізації констатувально-аргументативної стратегії визначення теми у вступі сучасної англомовної наукової статті.

Матеріал дослідження. Для отримання результатів нами було проаналізовано 50 автентичних англомовних статей гуманітарного профілю, із яких було виокремлено близько 360 мовних зразків [19-29]. Це дало змогу прослідкувати основні тенденції в реалізації стратегії топикації (термін П.Б Кузьменко) [7] через низку комунікативних тактик. Звернення до дискурсивних практик у сфері гуманітарних наук пояснюється тим фактом, що об'єкт і предмет пізнання в зазначеній сфері є суттєво відмінним від природних наук. Сучасні епістемологи витлумачують гуманітарне пізнання як специфічний спосіб констатації досліджуваного предмета, оскільки він може бути реконструйованим і доповненим у процесі пізнання, що значно індивідуалізує кожного науковця, який працює в гуманітарній сфері [5, с. 23]. Дослідник-гуманітарій завжди має певні індивідуальні особливості: незадоволеність сучасним станом дослідження, непослідовністю врахування певних фактів, суб'єктивні оцінки тощо.

Методологія нашого дослідження базувалася на використанні як загальнонаукових гіпотетико-дедуктивних методів, аналізу та синтезу, так і власне лінгвістичних методів: суцільної вибірки, описового, контекстуального аналізу, інтерпретації, а також прийому кількісних підрахунків.

Виклад основного матеріалу. Проаналізувавши тексти вступних частин англомовних наукових статей на предмет реалізації констатувально-аргументативної стратегії, нами було встановлено низку комунікативних тактик тематичного представлення через виявлення специфічних дискурсивних формул, зміст яких допомагає з'ясувати відповідні етапи пізнавальної діяльності науковця, тобто описати той досвід, із яким дослідник береться за розв'язання нової проблеми. Відповідно, звертаючись до визначеної теми дослідження, автор акцентує на певному епістемологічному аспекті й відтворює його у викладі матеріалу. Варто зауважити, що мовна реалізація уведення теми в структуру статті є завершальним етапом кропінкової, аналітичної праці дослідника, під час якої він враховує попередній досвід, аналізує його, оцінює і вибудовує перспективи власних пошуків. Слід визнати, що відсутність такої частини в науковій статті робить її відстороненою від наукової проблеми у межах обраної дослідницької парадигми. Натомість чітке окреслення того, що було «до автора» і на чому ґрунтується методологія подальших наукових пошуків створює прерогативи для комунікативної дії, оскільки забезпечуються умова адресності наукового продукту.

Процес представлення теми відтворює обраний автором підхід до продукування наукового тексту. Насамперед, відбувається об'єктивація дій, спрямованих на «входження» автора в тему дослідження, вказується причина, що спонукала до подальших наукових пошуків. У цьому аспекті доречним буде цитата Т.А. ван Дейка про теми дискурсів: «...Теми дискурсів не з'являються просто так. Користувачі завжди активні як члени суспільства і як особистості у процесі глобальної і локальної інтерпретації їхнього оточення. Вони категоризують ті ситуації взаємодії, свідками і учасниками яких вони є [2, с.55]. Водночас в топікальній частині автори нерідко вказують на власний шлях опрацювання окресленої проблеми, позиціонують шляхи пошуку істини, зазначають найбільш вдалі, на їхню думку, способи розв'язання завдань.

Спираючись на зазначені аргументи і здійснивши аналіз англомовних наукових статей, є підстави констатувати, що для представлення теми у вступі до наукової статті автор може обґрунтовувати власний вибір різними умовами, які є релевантними для сучасної наукової спільноти. Виокремлені тактики не претендують на вичерпність, вони схильні до компіляції та взаємопроникнення. Водночас кожна із описуваних нижче тактик спирається на більш-менш усталені дискурсивні формули, які, зважаючи на інституційний характер наукових дискурсивних практик тяжіють до стандартизації і можуть бути типологізовані відповідно до морфолого-синтаксичних параметрів.

Зауважимо також, що констатувально-аргументативна стратегія представлення наукової теми виявляє себе на двох рівнях, пов'язаних з різними мисленнєвими операціями автора. Зокрема, на першому рівні відбувається об'єктивація дій, спрямованих на занурення автора в дослідницьку проблему, а також відтворюється шлях осмислення набутого досвіду та з'ясовуються причини, що спонукали до продовження розроблення обраної наукової теми. Натомість, на іншому рівні автор демонструє власні здобутки у дослідженні теми.

Отже, на першому рівні, назвемо його аналітико-інформаційному, автори наукових статей реалізують констатувально-аргументативну стратегію через низку тактик, найбільш поширеними з яких виступають наступні: 1) тактика актуалізації проблеми на тлі сучасного стану дослідницьких парадигм; 2) тактика констатації множинності теорій стосовно досліджуваного явища; 3) тактика послідовності та спадкоємності (у межах дослідницької школи); 4) тактика недостатності або суперечності здійснених досліджень; 5) тактика особистого ставлення до проблеми.

1. Тактика актуалізації проблеми на тлі сучасного стану дослідницьких парадигм реалізується в більшості проаналізованих статей. Метатекстові маркери означеної тактики, що використовують автори, тяжіють до використання різнотипних структур, у семантиці яких закладена вказівка на своєчасність наукового пошуку в аспекті ситуації, що склалася в дослідницькій парадигмі:

*The notion of reproducible research **has received considerable attention in recent years** from physical scientists, life scientists, social and behavioral scientists, and computational scientists [29];*

*This question **is made relevant** by previous research which suggested that the communication between people specifies common knowledge, shared experience [21];*

*This **increases the importance** of studying social-pragmatic inferencing in children with ASD [22.];*

*Linguists **are increasingly integrating research** on non-speech modalities into the study of fields like semantics, prosody, and information structure, using various strategies to describe and annotate bodily movements, or gestures, as they relate to speech [24];*

*These specific conventions within disciplinary practices **become even more demanding** at the secondary school level [29].*

2. Тактика констатації множинності теорій стосовно досліджуваного явища спрямовує увагу адресата на дискусійність, неоднозначність, невизначеність наукових постулатів, що є об'єктивною умовою для подальшого заглиблення в проблему для з'ясування суперечливих моментів:

*The existing literature thus presents an **apparently contradictory account** of Oceanic property words: some display their diversity while others emphasize their unity [21];*

Voicing and gemination have had a parallel history in terms of the debates around their phonological representation and the gradual untangling of their varied phonetic manifestations, especially with the advance of acoustic and articulatory techniques [24];

Therefore, it has been argued that explicit knowledge about and attention to language (metalinguage) support students' development of content and expansion of semiotic resources [26];

There is, however, another side of stories (written and oral narrative texts), that is, their potential to promote children's socio-emotional learning and socialization [23].

3. Тактика послідовності та спадкоємності (у межах дослідницької школи) слугує для пояснення авторської позиції як такої, що покликана поглиблювати дослідження в обраній парадигмі:

The basic idea – that the truth or falsity of a statement is determined by its goodness of fit with the state of affairs it describes – thus has a long and venerable pedigree, having been renewed and elaborated by key enlightenment thinkers such as Descartes, Bacon, and Boyle, then further refined by analytic language philosophers such as Russell and Austin [30];

The ethnomethodological tradition initiated studies based on the assumption that individuals interact with each other in orderly, patterned ways [25].

4. Тактика недостатності або суперечності здійснених досліджень використовується для обґрунтування здійснення наукової розвідки з метою заповнення певних прогалів у цілісній картині наукового пізнання. За нашими спостереженнями, ця тактика є широкорозповсюдженою через прозору експлікацію ймовірних відповідей на доки не з'ясовані питання, що активізує увагу адресата:

What remains absent from the picture, not so much because of the absence of research but because of the absence of options for publishing null results, is just as important: We need more information about when and why structural persistence fails to materialize [29];

Writers working in, or influenced by, the mathematical theory of information have sometimes wanted to set these issues aside, as irrelevant or positively unhelpful [23];

Despite the recognition of their importance, there has been relatively little research carried out to date to explore the linguistic differences among the task types included on standardized exams [29].

5. Тактика особистого ставлення до проблеми використовується рідше порівняно із попередніми тактиками, що, ймовірно, можна пояснити певним суб'єктивним чинником у формуванні наукової проблеми, який випадає із загальної канви наукового опису. Водночас для встановлення комунікативного каналу така тактика видається доволі позитивною, оскільки апеляція до власного життєвого досвіду допомагає зреалізувати аргументативний компонент стратегії топікації і в такий спосіб установити необхідний комунікативний канал між комунікантами:

But my entire interest in topics related to this field began long before that and is strongly related to my commitment and activities pertaining to the maintenance of my own minority language – the Yiddish language and culture – as noted in articles written before 1964 (see my bibliography in Fishman and Njau 2012: 153–248) [29].

Отже, фокусуючи власну увагу (і увагу читацької аудиторії) на «зовнішніх» операціях, автор будує необхідний зв'язок між власним дослідженням та вже здійсненими науковими розвідками, дотичними до об'єкта та особливо предмета дослідження.

На рівні представлення власного досвіду у вивченні обраної наукової проблеми у вступі до наукової статті автори найчастіше втілюють свої комунікативні наміри топікації через наступні тактики: 1) тактику унікальності (чи специфікації) власних наукових дій; 2) тактику корегування загально визнаних постулатів; 3) тактику нової інтерпретації досліджуваного об'єкта; 4) тактику відмови від отриманих раніше результатів.

1. Тактика унікальності (чи специфікації) власних наукових дій:

The aims of this paper are therefore (i) to systematically assess the behavior of Oceanic property words, in modifying and predicating function, in a balanced sample of languages; and (ii) to compare data on their predicative behavior and the associated grammatical features of tense and locus of marking with data from world-wide typological surveys [23].

In this article, I will examine one of the most prominent philosophical theories of natural law: the Mill–Ramsey–Lewis best system account (hereafter ‘the BSA’). I will show that, in its current iteration, it fails to correctly differentiate between laws and boundary conditions. I’ll open by showing the commitments of the view, in its now canonical form: Lewis’s BSA of law. I’ll then present two arguments against it [27].

Despite recent strategic alignments with globalization theory (e.g. Dewey 2007; Dewey and Jenkins 2010; Jenkins et al. 2011; Seidlhofer 2012, Jenkins 2013) and with the postcolonial and poststructuralist ‘plurilithic’ perspectives of writers such as Pennycook (2001, 2009) and Canagarajah (2005, 2007, 2013), this article argues that the ELF movement is ideologically conservative, is inconsistent in its arguments and is lacking in theorization [20].

2. Тактика корегування загально визнаних постулатів:

Consequently, we intend to go some way to offering a way of bridging the so-called rigour-relevance gap [27].

3. Тактика нової інтерпретації досліджуваного об’єкта:

This article pioneers a new line of enquiry into criticism actions in PhD vivas, focusing on the sequential organization of criticism–criticism response interactions and the interactional achievement of face [27];

Finally, I will suggest a way to move forward—a way that requires a completely new approach to the problems of applied mathematics [25];

This may well be fruitful, but our approach in this article is different [24].

4. Тактика відмови від отриманих раніше результатів:

To the question how chance can be reconciled with determinism, or to the question how disparate chances can be reconciled with one another, my answer is: it can't be done [23].

Узагальнюючи, зауважимо, що прийом кількісних підрахунків дав нам змогу виставити пріоритети у використанні виокремлених тактик констатувально-аргументативної стратегії уведення теми в структурі наукової статті. Так, найбільш використовуваною виявилася тактика актуалізації проблеми на тлі сучасного стану дослідницьких парадигм (27% від усіх аналізованих прикладів), найменш використовуваною – тактика відмови від отриманих раніше результатів (2%). Використання інших тактик наступні тенденції: тактика недостатності або суперечності здійснених досліджень – 20%, тактика нової інтерпретації досліджуваного об’єкта – 17%, тактика унікальності (чи специфікації) власних наукових дій – 12%, тактика констатації множинності теорій стосовно досліджуваного явища – 8%, тактика послідовності та спадкоємності (у межах дослідницької школи) – 6%, тактика особистого ставлення до проблеми – 5%, тактика корегування загально визнаних постулатів – 3%. Виявлена тенденція у межах означеного об’єкта дослідження цілком відповідає критеріальним вимірам наукової статті як специфічного і популярного на сьогодні наукового жанру.

Висновки дослідження. Отже, констатувально-аргументативна стратегія вибору теми (топікація) в дискурсивній практиці наукової статті знаходить реалізацію через низку тактик, спрямованих на об’єктивацію дослідницьких дій, з одного боку, та встановлення комунікативного каналу «автор–реципієнт», з іншого. Правильний вибір тієї чи іншої тактики, як і вдала їхня комбінація, створюють сприятливу ситуацію для подальшого сприймання наукової статті. Апелювання до фонових знань адресанта через критичний аналіз робіт попередників, з’ясування релевантних для подальших дискусій аспектів у сфері об’єкта дослідження формують своєрідну матрицю подальшого наукового викладу досліджуваної проблеми. Числові показники, що були отримані нами у процесі кількісних підрахунків використання виокремлених тактик стратегії топикації схиляють до думки, що англійська наукова спільнота є більш орієнтованою на заповнення певних прогалів в інтерпретації того чи іншого феномену чи явища, аніж на корегування та переосмислення вже існуючих теорій. Звичайно, проведений нами аналіз не претендує на безкомпромісність, оскільки для більш глибоких висновків видається необхідним залучити більшу кількість наукових текстів, у тому числі і з інших сфер наукового пізнання, що є перспективою наших наукових пошуків. Також у пріоритеті вбачається подальше дослідження та типологізація метатекстових маркерів констатувально-аргументативної стратегії топикації у морфолого-синтаксичних та семантичних вимірах.

БІБЛІОГРАФІЯ

1. Багрій О.І. Наукова дискусія : дискурсивні та прагматичні характеристики (на матеріалі англомовних статей середини ХХ – початку ХХІ сторіч) : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 «Германські мови» / О. І. Багрій. – Київ, 2010. – 20 с.
2. Дейк Т.А. ван. Язык. Познание. Коммуникация: сборник работ / Т.А. ван Дейк. - Благовещенск: БГК им. И.А. Бодуэна де Куртенэ, 2000. – 308 с.
3. Іваницька Н.Б. Сучасні стратегії перекладу наукового тексту / Н.Б. Іваницька // Наукові записки Кіровоградського державного університету імені Володимира Винниченка. Серія: Філологічні науки. – Кіровоград : Видавель Лисенко В.Ф., 2016. – С. 54-58.
4. Ільченко О.М. Етикет англомовного наукового дискурсу / Ольга Михайлівна Ільченко. – К. : ІВЦ Політехніка, 2002. – 288 с.
5. Ищенко Е.Н. Современная эпистемология и гуманитарное познание / Е.Н. Ищенко. - Воронеж: Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 2006. – 144 с.
6. Крижановская Е.М. О стереотипности компонентов коммуникативно-прагматической структуры научного текста / Е.М. Крижановская // Текст : стереотип и творчество : межвуз. сб. научн. трудов. – Пермь, 1998. – С. 136–150.
7. Кузьменко П.Б. Констатирующий модификатор в научном тексте: проблема выделения и состав // Вестник ВГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2017. - № 1. – С. 91-95.
8. Маслова Т.Б. Типологія наукового дискурсу в сучасній мовознавчій парадигмі / Т.Б. Маслова. [Електронний ресурс]. – Режим доступу: http://irbisnbuv.gov.ua/cgi-bin/irbis_nbuv/cgiirbis_64.exe?C21COM
9. Сологуб Л.В. Комунікативні стратегії фахової соціалізації адресата у науково-дидактичному дискурсі (на матеріалі сучасних англомовних підручників з екології) : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 «Германські мови» / Л.В. Сологуб. – Львів, 2015. – 20 с.
10. Томахів М.В. Англомовний науковий дискурс: сучасний стан та перспективи подальших досліджень / М.В. Томахів // Одеський лінгвістичний вісник. - № 5, том 2. – 2015. – С. 23-32.
11. Хомутова Т.Н. Стратегии научного дискурса: интегральный подход / Т.Н. Хомутова // Вестник ЮУрГУ. Серия Лингвистика. 2015. – Т.12, № 3. - С. 15-22.
12. Шпенюк І.С. Науково-академічний дискурс : сутність та лінгвокультурна специфіка / І.С. Шпенюк // Мовні і концептуальні картини світу. – К. : КНУ імені Т. Шевченка, 2010. – Вип. 29. – С. 372– 377.
13. Яхонтова Т.В. Лінгвістична генологія наукової комунікації / Тетяна Вадимівна Яхонтова. – Львів: Видавничий центр ЛНУ ім. І. Франка, 2009. – 420 с.
14. Cortes V. The frequency and use of lexical bundles in conversation and academic prose / V. Cortes, D. Biber // Applied Linguistics. – 2005. – P. 56–71.
15. Halliday M. A. K. The Linguistic Sciences and Language Teaching / M. A. K. Halliday. – London : Longmans, Green and Co. Ltd., 1964. – 322 p.
16. Leech G. Principles of pragmatics / Geoffrey Leech. – L. : Longman, 1983.– 250 p.
17. Swales J. M. Academic Writing for Graduate Students : Essential Tasks and Skills / Swales J. M., Peak C. B. – 2 ed. – Ann Arbor, 2004. – P. 217.
18. Wray A. Formulaic language and the lexicon / Alison Wray. – Cambridge: Cambridge University Press, 2002. – 337 p.

СПИСОК ДЖЕРЕЛ ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ

19. Applied Linguistics. URL: <https://academic.oup.com/applij>
20. International Journal of Language & Literature. URL: <http://ijll-net.com>
21. International Journal of Linguistics & Communication. URL: <http://dx.doi.org/10.15640/ijlc.v6n2a1>
22. Journal of Communication Disorders. URL: <https://www.journals.elsevier.com/journal-of-communication-disorders>
23. Journal of Language and Linguistic Studies. URL: <https://www.jlls.org/index.php/jlls>
24. Journal of Phonetics. URL: <https://www.sciencedirect.com/journal/journal-of-phonetic>
25. Journal of Pragmatics. URL: <https://www.sciencedirect.com/journal/journal-of-pragmatic>
26. Journal of Semantics. URL: <https://academic.oup.com>
27. Language & Communication. URL: www.sciencedirect.com/journal/language-and-communication
28. Language Sciences. URL: <https://www.sciencedirect.com/journal/language-science>
29. Linguistics and Education. URL: <https://www.sciencedirect.com/journal/linguistics-and-education>

REFERENCES

1. Bahrii, O.I. (2010). Naukova dyskusiia: diskursyivni ta prahmarytorychni kharakterystyky (na materialii anhlomovnykh statei seredyiny KhKh – pochatku KhKhI storich): avtoref. dys. na zdobuttia nauk. stupenia kand. filol. nauk: spets. 10.02.04 «Hermanski movy». [Scientific discussion: discursive and pragma-regional characteristics (on the material of English-language articles from the middle of the XX – beginning of the XXI centuries): author's abstract. for the PhD Degree in Philology (“German languages”).]
2. Deik, T.A. van. (2000). Yazyk. Poznanie. Kommunykatyia: sbornyk rabot [Language.Cognition Communication: a collection of works].
3. Ivanytska, N.B. (2016). Suchasni stratehii perekladu naukovooho tekstu // Naukovi zapysky Kirovohradskoho derzhavnoho univertsytetu imeni Volodymyra Vynnychenka. Serii: Filolohichni nauky. [Modern strategies for the translation of the scientific text // Research Bulletin of the Volodymyr Vynnychenko Kirovohrad State University. Series: Philological Sciences]. Kirovohrad.
4. Ilchenko, O.M. (2002). Etyket anhlomovnoho naukovooho dyskursu [Etiquette of English-language scientific discourse]. K.: IVTs Politekhniky.

5. Yshchenko, E.N. (2006). *Sovremennaya epistemologiya i gumanitarnoe poznanie* [Modern epistemology and humanitarian knowledge]. Voronezh.
6. Kryzhanovskaia, E.M. (1998). O stereotipnosti komponentov kommunikativno-pragmaticheskoy struktury nauchnogo teksta // Stereotip i tvorchestvo : mezhvuz. sb. nauchn. Trudov. [On the stereotype of the components of the communicative-pragmatic structure of the scientific text // Stereotype and creativity: intercollege. Sat scientific works]. Perm.
7. Kuzmenko, P.B. (2017). Konstatiruyuschiy modifikator v nauchnom tekste: problema vyideleniya i sostav // Vestnik VGU. Seriya: Lingvistika i mezhkulturnaya kommunikatsiya. [Stating modifier in the scientific text: the problem of selection and composition // Bulletin of VSU. Series: Linguistics and Intercultural Communication.].
8. Maslova, T.B. Tipologiya nauchnogo diskursu v suchasnoi movoznavchii paradyzmi [Typology of scientific discourse in modern linguistic paradigm] [Elektronnyi resurs]. Access mode: http://irbisnbuf.gov.ua/cgi-bin/irbis_nbuf/cgiirbis_64.exe?C21COM
9. Solohub, L.V. (2015). Komunikativni strategii fakhovoi sotsializatsii adresata u naukovu-dydaktychnomu diskursi (na materialii suchasnykh anhlomovnykh pidruchnykiv z ekolohii) : avtoref. dys. na zdobuttia nauk. stupenia kand. filol. nauk : spets. 10.02.04 «Hermanski movy». [Communicative strategies of the recipient's professional socialization in the scientific-didactic discourse (on the material of modern English textbooks on ecology): author's abstract. Of PhD Degree in Philology ("German languages")].
10. Tomakhiv, M.V. (2015). Anhlomovnyi naukovyi diskurs: suchasnyi stan ta perspektyvy podalshykh doslidzhen. Odeskiy linhvistychnyi visnyk. [English-language scientific discourse: current state and prospects for further research / Odesa Linguistic Bulletin].
11. Khomutova, T.N. (2015). Strategii nauchnogo diskursa: integralnyi podhod // Vestnik YuUrGU. Seriya Lingvistika. [Strategies of scientific discourse: an integral approach // Bulletin of SUSU. Linguistics Series].
12. Shpeniuk, I.Ye. (2010). Naukovo-akademichnyi diskurs: sutnist ta linhvokulturna spetsyfika // Movni i kontseptualni kartyny svitu. [Scientific and academic discourse: essence and linguocultural specificity // Linguistic and conceptual pictures of the world].
13. Iakhontova, T.V. (2009). Linhvistychna henolohiia naukovoi komunikatsii [Linguistic genomics of scientific communication]. Lviv.
14. Cortes, V. (2005). The frequency and use of lexical bundles in conversation and academic prose. *Applied Linguistics*. P. 56–71.
15. Halliday, M. A. K. (1964). *The Linguistic Sciences and Language Teaching*. London: Longmans, Green and Co. Ltd.
16. Leech, G. (1983). *Principles of pragmatics*. L.: Longman.
17. Swales, J.M. (2004). *Academic Writing for Graduate Students: Essential Tasks and Skills*. Ann Arbor, 2004. P. 217.
18. Wray, A. (2002). *Formulaic language and the lexicon*. Cambridge: Cambridge University Press.

ВІДОМОСТІ ПРО АВТОРІВ

Наталя Іваницька – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри іноземної філології та перекладу Вінницького торговельно-економічного інституту Київського національного торговельно-економічного університету.

Наукові інтереси: контрастивна лінгвістика, теорія та критика перекладу, дискурсологія.

Ніна Іваницька – доктор філологічних наук, професор, професор кафедри методики викладання філологічних дисциплін та стилістики української мови Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського.

Наукові інтереси: категорійна граматики, дискурсологія, прагмалінгвістика.

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Natalia Ivanitskaya – Doctor of Science (Philology), Professor, Head of the Foreign Philology and Translation Department at Vinnytsia Institute of Trade and Economic of Kyiv National University of Trade and Economics.

Scientific interests: contrastive linguistics, theory and critique of translation, discourse.

Nina Ivanitsky – Doctor of Science (Philology), Professor, Professor of the Department of Methodology of Philology Teaching and Stylistics of the Ukrainian Language at Vinnytsia State Pedagogical University named after Mikhail Kotsiubynskyi.

Scientific interests: category grammar, discourse, pragmalinguistics.

УДК 811.11

ДИМЕНЗИОНАЛЬНОЕ ИЗМЕРЕНИЕ ТЕКСТОВ ФОЛЬКЛОРНОГО ДИСКУРСА

Светлана ШВАЧКО (Сумы, Украина)
e-mail: s.shvachko@ifsk.sumdu.edu.ua

ШВАЧКО Світлана. ДИМЕНЗИОНАЛЬНИЙ ВИМІР ТЕКСТІВ ФОЛЬКЛОРНОГО ДИСКУРСУ

Об'єктом дослідження статті є образність, художність фольклорних текстів, у нашому випадку – загадок і казок, предметом – компаративний димензійний вимір зазначених текстів. Актуальність теми есплікується новизною теми дослідження, дієвістю синкрети методологічного прийому, онтогносеологічної детермінації, вибором методу за фактором відповідності референтів. Вибір емпіричного матеріалу об'єктивується конвергенцією семантичної дистанції текстів, що верифікується статистичними даними димензійного виміру.

Ключові слова: димензійний вимір, фольклорний дискурс, семантична дистанція, аттрактори, реперери.

ЗМІСТ

МОВНІ СИСТЕМИ: ПРОБЛЕМИ РОЗВИТКУ ТА ФУНКЦІОНУВАННЯ В ПОЛІЕТНІЧНОМУ ТА ПОЛІКУЛЬТУРНОМУ ПРОСТОРІ (АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ЗАГАЛЬНОГО МОВОЗНАВСТВА, ЛЕКСИЧНОЇ СЕМАНТИКИ, ГРАМАТИКИ, ФОНЕТИКИ ТА ФОНОЛОГІЇ, ПОЛІКРИТИКИ ХУДОЖНІХ І ФАХОВИХ ТЕКСТІВ, ДИСКУРСОЗНАВСТВА)

**ПРОБЛЕМИ ДОСЛІДЖЕННЯ ЛЕКСИЧНОГО
Й ФРАЗЕОЛОГІЧНОГО СКЛАДУ МОВИ**

МАТЕРИНЬСЬКА Олена. МЕРОНІМІЧНІ, ГІПО-ГІПЕРОНІМІЧНІ ТА ПОСЕСИВНІ ВІДНОШЕННЯ У ЛЕКСИЧНІЙ СИСТЕМІ МОВИ	5
ДАЛМАС Мартін. ПО ТОНКІЙ КРИЗІ... ВИКОРИСТАННЯ СТАЛИХ ВИРАЗІВ (І ЙОГО РИЗИКИ)	10
ВІТАЛШІ Любов. НІМЕЦЬКІ ПАРНІ ФРАЗЕОЛОГІЗМИ: ФОРМАЛЬНІ ТА ЗМІСТОВІ ОЗНАКИ	15
ГАРЛИЦЬКА Тетяна. ТЕНДЕНЦІЇ РОЗВИТКУ НЕЛІТЕРАТУРНИХ ОДИНИЦЬ (НА МАТЕРІАЛІ УКРАЇНСЬКОЇ, РОСІЙСЬКОЇ ТА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВ).....	19
ГРИГОРЕНКО Наталія. СЕМАНТИКА ЛЕКСЕМИ ТА ЇЇ СПОЛУЧУВАНІСТЬ (НА ПРИКЛАДІ УКРАЇНСЬКОЇ СЛЪОЗА ТА АНГЛІЙСЬКОЇ TEAR).....	23
ГРОМКО Тетяна. СУЧАСНА ТЕКСТОГРАФІЯ ДІАЛЕКТОНОСІВ СТЕПОВОЇ ГОВІРКИ	29
ІВАНЕНКО Надія. МОЛОДІЖНА ЛЕКСИКА ЯК ВІДОБРАЖЕННЯ ЗМІН У СУЧАСНОМУ СУСПІЛЬСТВІ.....	34
КРИСЕНКО Тетяна, СУХАНОВА Тетяна. ПАРОНІМІЯ У НАУКОВІЙ ТЕРМІНОЛОГІЇ НА ЗАНЯТТЯХ З РОСІЙСЬКОЇ МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ	39
ЛЕЛЕКА Тетяна. АНГЛОАМЕРИКАНІЗМИ СФЕРИ ФЕШН-ІНДУСТРІЇ В УКРАЇНСЬКІЙ МОВІ ЯК РЕЗУЛЬТАТ МОВНОЇ ГЛОБАЛІЗАЦІЇ	44
ЛИСЕНКО Людмила. ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЧНИЙ АСПЕКТ ВИВЧЕННЯ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ УКРАЇНСЬКОЇ ТА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВ	50
МІДЯНА Тетяна. ЯКИМ ЧИНОМ МОЖНА ПРОВЕСТИ МЕЖУ МІЖ МЕТОНІМІСІЮ ТА МЕТОНІМІЧНИМ ПЕРИФРАЗОМ?	55
МОРОЗ Тетяна. ФЕНОМЕН МОВНОЇ АСИМЕТРІЇ У ЛІНГВІСТИЧНИХ СТУДІЯХ	58
ОЛІЙНИК Лідія. МІСЦЕ МОЛОДІЖНОГО СЛЕНГУ У СТРУКТУРІ МОВНИХ ВАРІАНТІВ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ.....	63
ПІДЛУБНА Ольга. ЛІНГВІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ АНГЛІЙСЬКОГО АВІАЦІЙНОГО РАДІООБМІНУ	67
МІНЕНКО Олеся, СНІСАРЕНКО Яна. БАГАТОЗНАЧНІСТЬ МОВНИХ ОДИНИЦЬ СУСПІЛЬНО-ПОЛІТИЧНОГО ЗМІСТУ В УКРАЇНСЬКІЙ ТА АНГЛІЙСЬКІЙ МОВАХ.....	72
СНІЖКО Наталія. УКРАЇНСЬКА ТЛУМАЧНА ЛЕКСИКОГРАФІЯ ЯК ОСНОВА СИСТЕМНОГО ВИВЧЕННЯ РОЗВИТКУ МОВИ І СУСПІЛЬСТВА	76
ХРИСТИЧ Ніна. АД'ЄКТИВНА СИНОНІМІЯ У ПОЕЗІЇ ДЖОНА ЕШБЕРІ	80
ЦЕПЕНЮК Тетяна, ЯНОВСЬКА Христина. ЛІНГВІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ВІДЕОКОНТЕНТУ ПЛАТФОРМИ YOUTUBE	84
ГОРОБЕЦЬ Інна. ФУНКЦІОНУВАННЯ СИНОНІМІЧНОГО ТА АНТОНІМІЧНОГО ПОВТОРІВ У МОВІ СУЧАСНИХ УКРАЇНСЬКИХ ГАЗЕТ	89
ЙОДЛОВСЬКА Аліна. ОДОРАТИВНЕ СПРИЙНЯТТЯ У СТРУКТУРІ СЛОВНИКОВИХ ДЕФІНІЦІЙ (НА МАТЕРІАЛІ УКРАЇНСЬКОЇ, РОСІЙСЬКОЇ ТА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВ).....	92
КОЗУБСЬКА Ірина. ЗАСОБИ ВИРАЖЕННЯ МОДАЛЬНОСТІ В АНГЛІЙСЬКОМОВНИХ МОНОГРАФІЯХ З ІНФОРМАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ	97
ЛИСАК Мирослава. БАХУВРІХИ ЯК ІМЕННИКОВІ КОМПОЗИТИ З СОМАТИЧНИМ КОМПОНЕНТОМ У НІМЕЦЬКОЇ МОВІ	102
РУСНАК Віта. ЛІНГВОПРАГМАТИЧНИЙ АСПЕКТ ЗООСЕМІЧНИХ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ В АНГЛІЙСЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ МОВАХ	107

САДОВЕЙ Міхаєла, БЯЛИК Василь. ФРАЗЕОЛОГІЧНА КАРТИНА СВІТУ VS. МОВНА КАРТИНА СВІТУ В СУЧАСНІЙ ЛІНГВІСТИЦІ.....	112
АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ ТЕРМІНОЗНАВСТВА Й ОНОМАСТИКИ	
ІПАДІ Олександр І. РОЗВІДКИ З ЛЕКСИЧНОЇ РЕКОНСТРУКЦІЇ. I	116
МАКСИМЧУК Богдан, АРАБСЬКА Ірина. ДЕЯКІ МІРКУВАННЯ З ПРИВОДУ НОВИХ КОНЦЕПЦІЙ ЛІНГВІСТИКИ ФАХОВИХ МОВ	121
ВДОВЕНКО Тетяна. ТЕРМІНИ МОДИ В АНГЛОМОВНОМУ МЕДІА ДИСКУРСІ	127
ЗАБОЛОТНА Тетяна. ТЕРМІНОЛОГІЧНІ СКОРОЧЕННЯ В АНГЛОМОВНИХ МЕДИЧНИХ ТЕКСТАХ	130
ЛЕЩЕНКО Тетяна, ЖОВНІР Марина, БОНДАР Наталія. СУЧАСНИЙ НАУКОВИЙ СТОМАТОЛОГІЧНИЙ ТЕКСТ: ФУНКЦІОНАЛЬНЕ ПРИЗНАЧЕННЯ І НЕДОЛІКИ ЙОГО ВТІЛЕННЯ.....	135
ЧОРНОУС Оксана. ПРИНЦИПИ КЛАСИФІКАЦІЇ ПРІЗВИЩ НАПРИКІНЦІ ХІХ ст.	142
ГРИШКО Юлія. ФУНКЦІОНУВАННЯ ПОНЯТТЯ «ОКАЗІОНАЛІЗМ» У СУЧАСНІЙ ЛІНГВІСТИЦІ.....	149
АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ СЛОВОТВОРУ	
КОВТЮХ Світлана. ПЕРСПЕКТИВИ РОЗВИТКУ СИСТЕМИ СЛОВОЗМІНИ ІМЕННИКІВ У СУЧАСНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ МОВІ	153
ДЕМЕШКО Інна. МОРФОНОЛОГІЧНІ КЛАСИФІКАЦІЇ ДІЕСЛІВНИХ ОСНОВ У СУЧАСНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ МОВІ.....	157
ГОРБАЧ Оксана. ОСОБЛИВОСТІ ФУНКЦІОНУВАННЯ СКЛАДНИХ ІМЕННИКІВ (НА МАТЕРІАЛІ ЛЕКСИКИ МАРКЕТИНГУ СУЧАСНОЇ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ)	163
ВАШИСТ Катерина. ОКАЗІОНАЛЬНИЙ ХАРАКТЕР АНГЛОМОВНИХ БЛЕНДИНГОВИХ ЛЕКЕМ В УКРАЇНОМОВНОМУ РЕКЛАМНОМУ ДИСКУРСІ.....	168
ГУЦУЛ Лариса. СПОСТЕРЕЖЕННЯ ЗА МОРФОНОЛОГІЧНИМИ ФУНКЦІЯМИ НАГОЛОСУ В АД'ЄКТОНІМНОМУ СЛОВОТВОРІ.....	173
ПАКУЛОВА Тетяна, НАГОРНА Юлія. КРИТЕРІЇ ВИЗНАЧЕННЯ АБРЕВІАТУР В АНГЛІЙСЬКІЙ ПИСЕМНІЙ МОВІ	178
ТОКАРЄВА Тетяна. СТИЛІСТИЧНІ МОЖЛИВОСТІ СЛОВОТВОРУ В НІМЕЦЬКІЙ МОВІ	182
АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ГРАМАТИКИ	
БЕЛЬМАЗ Ярослава. ДЕЯКІ ГРАМАТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ МОВИ В. ШЕКСПІРА.....	189
ЖУЙКОВА Маргарита. ЕТНОЛІНГВІСТИЧНИЙ АСПЕКТ ФОРМУВАННЯ БЕЗОСОБОВИХ ФОРМ ДІЕСЛІВ КАУЗОВАНОГО РУХУ (НА МАТЕРІАЛІ СХІДНОСЛОВ'ЯНСЬКИХ МОВ).....	194
ЛИЧУК Марія. ГРАМАТИЧНА СПОЛУЧУВАНІСТЬ СЛІВ: СИНТАКСИЧНО ВІЛЬНІ І СИНТАКСИЧНО НЕЧЛЕНОВАНІ СЛОВОСПОЛУЧЕННЯ	200
НЕСТЕРЕНКО Тетяна. ДО ПИТАННЯ ПРО ЧАСТИНИ МОВИ ТА ПРИНЦИПИ ЇХ КЛАСИФІКАЦІЇ В СУЧАСНОМУ МОВОЗНАВСТВІ	205
АХМЕДОВА Юлія. СКЛАДНІ ВИПАДКИ ВИЗНАЧЕННЯ РОДОВОЇ НАЛЕЖНОСТІ ЧОЛОВІЧИХ І ЖІНОЧИХ ІМЕН І ВІДМІНИ В УКРАЇНСЬКІЙ МОВІ.....	210
ДЕЙЧАКІВСЬКА Олександра. ПРЕДИКАТИВНІ ПРИКМЕТНИКИ В СТРУКТУРАХ ІЗ ПІДРЯДНИМ РЕЧЕННЯМ ТА ІНФІНІТИВОМ.....	215
ЛЕОНІДОВ Олександр, СНІСАРЕНКО Ірина. ВИКОРИСТАННЯ ІНФІНІТИВНИХ МАРКЕРІВ У КОНСТРУКЦІЇ ACCUSATIVUS CUM INFINITIVO В СЕРЕДНЬОАНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ.....	218
ОКСАНИЧ Маргарита. ФУНКЦІОНУВАННЯ ПІДРЯДНИХ ПРИЧИНОВИХ СПОЛУЧНИКІВ У СЕРЕДНЬОВЕРХНЬОНІМЕЦЬКІЙ МОВІ.....	223
ОМЕЛЬЧЕНКО Наталія. ВАЛЕНТНІСТЬ І ДИСТРИБУЦІЯ НІМЕЦЬКИХ ПРОСТОРОВИХ ПРИКМЕТНИКІВ «GROß» І «KLEIN»	230
АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ФОНЕТИКИ, ФОНОЛОГІЇ ТА ОРФОГРАФІЇ	
ВАЛГУРА Ольга, НАСІКАН Зоряна. ПРОСОДИЧНІ ЗАСОБИ РЕАЛІЗАЦІЇ ФОНОСЕМАНТИЧНИХ КОМПЛЕКСІВ У СУЧАСНОМУ КІНОДИСКУРСІ.....	235

СИДЕЛЬНИКОВА Лариса. ЕВОЛЮЦІЯ ГРАФЕМ ІЗ ДІАКРИТИЧНИМИ ЗНАКАМИ У ФРАНЦУЗЬКІЙ МОВІ ІХ – ХVІІІ СТОЛІТЬ.....	241
ТВОРЕК Артур. ЩО ТАКЕ СОЦІОФОНЕТИКА?	246
ПАРАЩУК Валентина. ФОНЕМНІ Й АКЦЕНТНІ ДЕВІАЦІЇ АНГЛІЙСЬКИХ СЛІВ У ВИМОВІ УКРАЇНСЬКИХ МОВЦІВ	253
ДАЦЬКА Тетяна. РОЗВИТОК НОВИХ АКЦЕНТНИХ ВАРІАНТІВ АНГЛІЙСЬКИХ СЛІВ У ПЕРІОД 1958-1984 РР. (НА МАТЕРІАЛІ 11-ГО ТА 14-ГО ВИДАНЬ EVERYMAN'S ENGLISH PRONOUNCING DICTIONARY).....	258
ЄМЕЛЬЯНОВА Дар'я, НЕВСРОВА Антоніна. ПРОБЛЕМИ ВИКЛАДАННЯ ФОНЕТИКИ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ УКРАЇНСЬКИМ СТУДЕНТАМ.....	265
ПОЛЩУК Ганна. ЗАЛЕЖНІСТЬ ВІЛЬНОГО ВАРІЮВАННЯ ДИФТОНГІВ У СТРУКТУРІ ВЛАСНИХ НАЗВ ВІД ЕТИМОЛОГІЇ СЛОВА (НА МАТЕРІАЛІ ЛЕКСИКОГРАФІЧНИХ ДЖЕРЕЛ).....	268
ПАРК Сінн. ФОНЕМНА ТА СУБФОНЕМНА СТРУКТУРА МОНОСИЛАБІВ У ГОТСЬКІЙ МОВІ	273
ХОМЕНКО Тетяна. ФОНЕТИЧНИЙ ПРИНЦИП ОРФОГРАФІЇ ЯК ФАКТОР РЕФОРМУВАННЯ ПРАВОПИСУ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ.....	283
АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ДИСКУРСОЗНАВСТВА, КОМУНІКАТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ ТА МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ	
БЕЗУГЛА Лілія. ТИПИ АКТУАЛІЗАЦІЇ ПРЕСУПОЗИЦІЇ У ДІАЛОГІЧНОМУ ДИСКУРСІ	288
ІВАНИЦЬКА Наталія, ІВАНИЦЬКА Ніна. РЕАЛІЗАЦІЯ КОНСТАТУВАЛЬНО-АРГУМЕНТАТИВНОЇ СТРАТЕГІЇ ТОПІКАЦІЇ У ВСТУПНІЙ ЧАСТИНІ АНГЛОМОВНОЇ НАУКОВОЇ СТАТТІ.....	293
ШВАЧКО Світлана. ДИМЕНЗІОНАЛЬНИЙ ВИМІР ТЕКСТІВ ФОЛЬКЛОРНОГО ДИСКУРСУ	299
КОРОЛЬОВА Валерія. МОВНА ОСОБИСТІСТЬ ГЕРОЇНІ СУЧАСНОЇ УКРАЇНСЬКОЇ МОНОДРАМИ	304
АКУЛЬШИНА Наталія. ПІДХОДИ ДО ДИСКУРСУ, АКТУАЛЬНІ ДЛЯ ДОСЛІДЖЕННЯ ВІЙСЬКОВОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ	308
БОРЗЕНКО Олександра. МОВНІ ЕЛЕМЕНТИ КОМУНІКАЦІЇ ЯК ЧИННИКИ УСПІШНОЇ КОМУНІКАТИВНОЇ ФУНКЦІЇ ОСОБИСТОСТІ ПРИ ВИВЧЕННІ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ.....	312
ДЕНИСОВЕЦЬ Ірина. ЕМОЦІЙНО-ОЦІННЕ НАВАНТАЖЕННЯ ТА СЛОВОТВІРНИЙ ПОТЕНЦІАЛ ОКАЗИОНАЛЬНИХ ПРИКМЕТНИКІВ У СУЧАСНОМУ УКРАЇНСЬКОМУ ДИТЯЧОМУ ДИСКУРСІ.....	316
ЄГОРОВА Олеся, КОРОТУН Анастасія. ОСОБЛИВОСТІ ЛІНГВАЛІЗАЦІЇ ГЕНДЕРНИХ СТЕРЕОТИПІВ ФЕМІННОСТІ В АНГЛОМОВНОМУ РЕКЛАМНОМУ ДИСКУРСІ.....	321
ЄМЕЛЬЯНОВА Олена, ЧЕРНИШ Марина. КАТЕГОРІЯ МОДАЛЬНОСТІ В ОСВІТНЬОМУ ДИСКУРСІ	324
КОРОБКА Галина. ПРАГМАЛІНГВІСТИЧНИЙ ДИСКУРС МОВИ СМІХУ В ОКУПОВАНОМУ КРИМУ	328
ПЕТРИШИНА Ольга. ДИСКУРСНІ ПАРАМЕТРИ СУЧАСНОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ПРОПОВІДІ	337
СТУПНИЦЬКА Наталія. ПРИРОДА ДИСКУРСУ: СПРОБА ІНТЕРПРЕТАЦІЇ	342
БАЗИЛЕВИЧ Наталія. «ДИСКУРС НАЦІОНАЛЬНОЇ ІДЕНТИЧНОСТІ НА ГАЛИЧИНІ В 1932 – 1933 РОКАХ (НА МАТЕРІАЛІ ГАЗЕТИ «ДІЛО»)	347
СТОЙКА Богдана. ПРЕДСТАВЛЕННЯ ДИСКУРСУ ДЕРЖАВНОГО УПРАВЛІННЯ НА УРЯДОВИХ ПОРТАЛАХ УКРАЇНИ, ВЕЛИКОБРИТАНІЇ ТА ФРАНЦІЇ.....	352
КІТ Лариса. ЗАСОБИ ВЕРБАЛІЗАЦІЇ АДДИКТИВНОЇ ПОВЕДІНКИ В НІМЕЦЬКІЙ МОВІ (НА МАТЕРІАЛІ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНОГО МІКРОПОЛЯ „DROGENSUCHT/ НАРКОЗАЛЕЖНІСТЬ“)	357
ЗІНЧЕНКО Анна. ФЕНОМЕН НЕВИЗНАЧЕНОЇ КІЛЬКОСТІ У ПУБЛІЦИСТИЧНОМУ ДИСКУРСІ: НОМІНАТИВНИЙ АСПЕКТ.....	362

**ФУНКЦІОНУВАННЯ МОВ У ПОЛІЛІНГВАЛЬНОМУ, ПОЛІКУЛЬТУРНОМУ
Й ПОЛЕТНІЧНОМУ СВІТІ**

ГЛУЩЕНКО Володимир, СВЯТЧЕНКО Вікторія. Ф. де СОССЮР ПРО МОВУ ЯК СИСТЕМУ: ПЕРЕОСМИСЛЕННЯ КОНЦЕПЦІЇ ВИДАТНОГО ЛІНГВІСТА З ФУНКЦІОНАЛЬНО-ПРАГМАТИЧНИХ ПОЗИЦІЙ.....	366
ПОПОВСЬКИЙ Анатолій. ЧИ ПЕРЕВЕЛИСЯ ПЕРЕВЕРТНІ?.....	371
ФАРІОН Ірина. СТАРОУКРАЇНСЬКА (РУСЬКА) МОВА В БАГАТОМОВНОМУ ПРОСТОРІ ДВОХ УНІЙ: ЛЮБЛИНСЬКОЇ І БЕРЕСТЕЙСЬКОЇ.....	378
ЛИСЕНКО Гелена, ЧЕПУРНА Зінаїда. ЛЕКСИКО-ГРАМАТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ НІМЕЦЬКОГО ТА УКРАЇНСЬКОГО МОЛОДІЖНИХ СЛЕНГІВ.....	383
ПОЖИДАЄВА Надія. ДО ПРОБЛЕМИ СТАНОВЛЕННЯ І РОЗВИТКУ АНГЛІЙСЬКОЇ ЛІНГВА ФРАНКА.....	388
ПАХОЛЬСЬКИЙ Ян. ЛІТЕРАТУРНИЙ ПУТІВНИК ГОРАМИ ГАРЦ – ОСВІТНІЙ ПРОЕКТ.....	393
ГУЦА Кшиштоф. ГУМАНІСТИЧНИЙ ВНЕСОК ОТТО ФОРСТА ДЕ БАТТАГЛІА У ПЕРЕМІНУ ЄВРОПЕЙСЬКОГО ПОВОЄННОГО ПОРЯДКУ В ХХ СТОЛІТТІ.....	400
НОВІЦЬКА Дорота. ІНТЕРНАЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ САНАТОРІЇ «БЕРІГТОФ». ПРИМІТКИ ПРО ВПЛИВ МОВИ ПАЦІЄНТІВ НА ЇХНЮ ПОВЕДІНКУ У САНАТОРІЇ.....	408

**АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ДОСЛІДЖЕННЯ ТЕКСТУ
РІЗНОЧИТАННЯ ХУДОЖНЬОГО ТЕКСТУ**

БЕЦЕНКО Тетяна. СЕМАНТИКА І ПОЕТИКА СЛОВА-ОБРАЗУ ХАТА У ПОЕЗІЇ ВАСИЛЯ ГОЛОБОРОДЬКА.....	414
ІЩЕНКО Ніна. ТЕКСТ У ПАРАДИГМІ ЛІНГВІСТИЧНИХ ДОСЛІДЖЕНЬ (КОМУНІКАТИВНО-ПРАГМАТИЧНИЙ АСПЕКТ).....	418
МАРИНЕНКО Юрій. І. НЕЧУЙ-ЛЕВИЦЬКИЙ І МОДЕРНІЗМ.....	424
СЕМЕНЮК Олег. ВПЛИВ СОЦІОКУЛЬТУРНИХ ФАКТОРІВ НА РОЗВИТОК УКРАЇНСЬКОГО ФЕЙЛЕТОНУ.....	430
АРХІПОВА Ірина. КОМУНІКАТИВНІ СТРАТЕГІЇ АВТОРСЬКИХ ВІДСТУПІВ В АНГЛОМОВНОМУ ХУДОЖНЬОМУ ТЕКСТІ.....	436
БІЛОНОЖКО Лідія. ДЖАЗОВІ РИТМИ І ЗВУКИ ВІЙНИ У ЗБІРЦІ ОПОВІДАНЬ Р. ДАЛА «ПЕРЕХОДЖУ НА ПРИЙОМ».....	441
ДОЛГУШЕВА Ольга. МОДИФІКАЦІЯ ЖАНРУ «КУЛІНАРНИЙ РЕЦЕПТ» У РОМАНІ І. ЕДВАРДЗ-ДЖОУНЗ «TUSCANY FOR BEGINNERS».....	447
КОЗІЙ Ольга. ОБРАЗ ХУДОЖНИКА-ТВОРЦЯ: ПОРІВНЯЛЬНИЙ ЗРІЗ (НА МАТЕРІАЛІ ТВОРІВ О'ГЕНРІ ТА ДЖ.ТОЛКІЄНА).....	457
МИКИТЮК Оксана. УКРАЇНСЬКЕ ПРОВАНСАЛЬСТВО В ДМИТРА ДОНЦОВА (ЛІНГВІСТИЧНИЙ АСПЕКТ).....	461
ПЕРЦОВА Інна. СПЕЦИФІЧНА РОБОТА ЛЮДСЬКОЇ СВІДОМОСТІ В ПРОЦЕСІ МОВНОЇ ІНТЕРПРЕТАЦІЇ ДІЙСНОСТІ (НА ПРИКЛАДІ ПОЕЗІЇ Й. БРОДСЬКОГО).....	467
ПРОЦІК Ірина. «ПРАПОРИ ТВОГО КЛУБУ – ОСТАННЄ, ЗА ЩО ТОБІ ЛИШИЛОСЯ БИТИСЬ»: ЛЕКСИКА СОЦІОЛЕКТУ ФУТБОЛЬНИХ ФАНАТІВ У ХУДОЖНІХ ТЕКСТАХ СЕРГІЯ ЖАДАНА.....	471
ПРИСЯЖНІЮК Світлана. МОВЛЕННЯ ПЕРСОНАЖІВ ЯК ЗАСІБ ВІДТВОРЕННЯ ХАРАКТЕРІВ ТА ДУШЕВНИХ СТАНІВ (НА МАТЕРІАЛІ ДИТЯЧОЇ ПРОЗИ В.ВИННИЧЕНКА).....	476
СОКОЛОВСЬКА Світлана. ІДІОСТИЛЬОВА СПЕЦИФІКА ХУДОЖНІХ ТЕКСТІВ Г. БЮХНЕРА.....	481
ФОКА Марія. СХІДНЕ Й ЗАХІДНЕ ТРАКТУВАННЯ СИМВОЛІЧНОГО ПЛАНУ ПОВІСТІ Г. ГЕССЕ «СІДДГАРТГА».....	486
БІЛЯЦЬКА Вікторія. ФУНКЦІЇ ТЕОНІМІВ У НІМЕЦЬКІЙ МЕДІЄВАЛЬНІЙ ПРОЗІ ХХ СТ.: ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЧНИЙ АСПЕКТ.....	492
ГОРОБЕЦЬ Алла. ХУДОЖНЄ ПОРІВНЯННЯ ЯК ЗАСІБ УВИРАЗНЕННЯ ТЕМПОРАЛЬНИХ НОМІНАЦІЙ У МОВОТВОРЧОСТІ МИХАЙЛА СТЕЛЬМАХА.....	497

РАПАВА Русіко, САВЧЕНКО Наталія. МЕТОДИ ДОСЛІДЖЕННЯ ТЕКСТУ В СУЧАСНІЙ ЛІНГВІСТИЦІ	502
ПОЛІКРИТИКА ТЕКСТІВ НЕХУДОЖНІХ СТИЛІВ	
БОНДАРЕНКО Лариса. РОЛЬ АБЗАЦІВ В ПОРАДАХ, ЩО ОФОРМЛЕНІ ЯК ІНТЕРПРЕТОВАНЕ ВИСЛОВЛЮВАННЯ	508
БАБЕНКО Богдана. ЛІТЕРАТУРНИЙ ПРОЦЕС НА СТОРІНКАХ «КІРОВОГРАДСЬКОЇ ПРАВДИ» (50-ТІ – 80-ТІ РОКИ ХХ СТОЛІТТЯ)	512
БОНДАРЕНКО Катерина, БАЛУБА Олена, ГРАБОВСЬКА Анна. МЕДІЙНИЙ ОБРАЗ УКРАЇНИ В СУЧАСНИХ ІСПАНСЬКИХ ЗМІ (ЗА ДАНИМИ КОРПУСНОГО АНАЛІЗУ)	518
КАРТИНИ СВІТУ В АСПЕКТІ ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЇ, ЛІНГВОКОГНІТИВІСТИКИ Й ЕТНОЛІНГВІСТИКИ	
БЯЛИК Василь. КОНЦЕПТУАЛЬНА VS МОВНА КАРТИНА СВІТУ: ВЗАЄМОДІЯ ТА ВЗАЄМОВПЛИВ	524
МІЗІН Костянтин. ОСОБЛИВОСТІ ОБ’ЄКТИВАЦІЇ «СВОГО» Й «ЧУЖОГО» В НІМЕЦЬКОМУ КОНЦЕПТІ SCHADENFREUDE ТА УКРАЇНСЬКОМУ ЗЛОВТІХА: НІМЕЦЬКО-УКРАЇНСЬКІ ПАРАЛЕЛІ	531
МИХАЙЛЕНКО Валерій. КОЛЬОРОВИЙ СПЕКТР В ЕКОНОМІЧНОМУ ДІСКУРСІ	537
ШКОЛЯРЕНКО Віра. НАЦІОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНІ ЧИННИКИ СТАНОВЛЕННЯ ФРАЗЕОЛОГІЧНОЇ КАРТИНИ СВІТУ НІМЕЧЧИНИ ПРОТЯГОМ VIII–XVII СТОЛІТЬ	543
КОБЯКОВА Ірина. МЕНТАЛЬНЕ ОМОВЛЕННЯ КОНЦЕПТУ ОНТОГНОСЕОЛОГІЧНОГО СУДЖЕННЯ НА ПРИКЛАДІ РЕКОНСТРУКЦІЇ ЗВ’ЯЗКИ “Є”	548
ШУЛЯК Світлана. АХРОМАТИЧНІ КОЛЬОРОНАЗВИ В ТЕКСТАХ УКРАЇНСЬКИХ НАРОДНИХ ЗАМОВЛЯНЬ	554
АЛІЄВА Дінара, ОНАЛБАСЬВА Айгуль. НАЦІОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНА СПЕЦИФІКА НЕВЕРБАЛЬНОГО СПІЛКУВАННЯ	558
БСЛОЗЬОРОВА Олена. ВЕРБАЛЬНІ ТАБУ ТА МОВЧАННЯ: ПРАГМАЛІНГВІСТИЧНИЙ АНАЛІЗ	564
БСЛОЗЬОРОВА Юлія. КОНЦЕПТ «ЧИСЛО» В НІМЕЦЬКОМОВНИХ ПАРЕМІЯХ: ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЧНИЙ АНАЛІЗ	569
КУШМАР Леся. КОНЦЕПТ ГРОШІ У КАРТИНІ СВІТУ СТУДЕНТІВ ЕКОНОМІЧНИХ СПЕЦІАЛЬНОСТЕЙ	573
ЛУНЬОВА Тетяна. КОНЦЕПТ «УПЕРЕДЖЕННЯ» В ЕСЕ ДЖУЛІАНА БАРНСА ПРО ЕДГАРА ДЕГА ЯК ДІСКУРСИВНИЙ КОНСТРУКТ	578
МАТКОВСЬКА Марія. ЛІНГВІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ СТРАТЕГІЇ УХИЛЯННЯ В АНГЛОМОВНІЙ КОМУНІКАТИВНІЙ КУЛЬТУРІ	585
МИРОНОВА Тетяна. АВТОРСЬКА МОВЛЕННЄВА ОСОБИСТІСТЬ У ТЕКСТОВИХ СМИСЛАХ: ПЕРЕТІН ПАРАДИГМ	589
МУКАТАЄВА Ярослава. ВЕРБАЛІЗАЦІЯ КОНЦЕПУ «УКРАЇНА» В НІМЕЦЬКОМОВНИХ ПЕРЕКЛАДАХ «ЗАПОВІУ» Т. Г. ШЕВЧЕНКА	594
ОЛІЙНИК Оксана. АНТРОПОСИМВОЛ “CRIMINAL” ЯК СКЛАДНИК КОНЦЕПУ “CRIME” (НА МАТЕРІАЛІ АМЕРИКАНСЬКОЇ ЛІНГВОКУЛЬТУРИ)	598
СКЛЯРЕНКО Олеся. ОСОБЛИВОСТІ ФУНКЦІОНУВАННЯ КОНЦЕПУ «МАСНТ» У НІМЕЦЬКОМОВНІЙ ЛІНГВОКУЛЬТУРІ	603
СТЕВАНОВИЧ Раїса. ОСОБЛИВОСТІ ІНТЕРПРЕТАЦІЇ КОНЦЕПУ «ЕВРИСТИКА» В НАУЧНІЙ І «НАІВНІЙ» КАРТИНАХ СВІТУ (МІЖМОВНИЙ АСПЕКТ)	607
ФЕНКО Марія, МАЦЮК Зоряна. СИНЕРГІЯ КОНЦЕПУ «ДУХ» ТА СОЦІАЛЬНО-КУЛЬТУРНИЙ КОНТЕКСТ АРЕАЛЬНОЇ ФРАЗЕОЛОГІЇ	613
ЧЕРНИШЕНКО Ірина, МИХИДА Сергій. ПСИХОЛІНГВІСТИЧНИЙ ТА ПСИХОПОЕТОЛОГІЧНИЙ АСПЕКТИ ПОНЯТТЯ "ЦІННОСТІ СУСПІЛЬСТВА"	618
БРИК Марина. ПРЕЦЕДЕНТНІ ФЕНОМЕНИ ЯК ЗАСІБ ПЕРЕДАЧІ КУЛЬТУРНОЇ ІНФОРМАЦІЇ В ХУДОЖНЬОМУ ТЕКСТІ	626

САМОЙЛЕНКО Валерія. ТЕНДЕНЦІЇ ВЖИВАННЯ ФЕМІНТИВІВ У СУЧАСНИХ ЛІТЕРАТУРНИХ ТВОРАХ ДЛЯ ДІТЕЙ (НА МАТЕРІАЛІ ЗБІРКИ «ЦЕ ЗРОБИЛА ВОНА»)	630
СТЕПАНОВ Віталій. МАТРИЧНА МОДЕЛЬ КОНЦЕПТУ ПОЛІТИКА (НА МАТЕРІАЛІ АНГЛОМОВНОГО ДИСКУРСУ)	634
ШУЛЧЕНКО Тетяна. МОВНА ОСОБИСТІТЬ ПЕРСОНАЖА В РОМАНІ В. ШКЛЯРА «ЧОРНИЙ ВОРОН»	641
ЛІНГВОКУЛЬТУРНІ, СОЦІОКУЛЬТУРНІ ТА МІЖКУЛЬТУРНІ ПРОБЛЕМИ ПЕРЕКЛАДУ	
БІЛОУС Олександр. ФАХОВА МОВА ТЕЛЕНОВИН: ШЛЯХИ АНАЛІЗУ ТА ПЕРЕКЛАДУ	646
АМЕЛІНА Світлана. ВІДТВОРЕННЯ ФУНКЦІОНАЛЬНОЇ ІНФОРМАЦІЇ У ПРОЦЕСІ ПЕРЕКЛАДУ	653
ПАНЧЕНКО Олена. ДЕЯКІ ЗАСОБИ ПЕРЕКЛАДУ «ВИГАДАНИХ» СЛІВ	657
ЧЕРНОВАТИЙ Леонід. СПІВВІДНОШЕННЯ СПОСОБІВ ПЕРЕКЛАДУ АНГЛОМОВНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ У СФЕРІ ФІНАНСІВ ПІДПРИЄМСТВА	662
БОЙКО Юлія. ВІДТВОРЕННЯ ЛЕКСИКО-ГРАМАТИЧНИХ ГЕНДЕРНИХ МАРКЕРІВ ПРИ ПЕРЕКЛАДІ НА УКРАЇНСЬКУ МОВУ	667
ІВАНИЦЬКА Марія. ОСТАП ГРИЦАЙ ЯК ТВОРЕЦЬ УКРАЇНСЬКО-НІМЕЦЬКОГО ПЕРЕКЛАДАЦЬКОГО ПОЛЯ	673
ПОВОРОЗНЮК Роксолана. ПОПУЛЯРИЗАЦІЯ МЕДИЧНОГО ТЕКСТУ В ПЕРЕКЛАДІ: СТРАТЕГІЇ Й ТАКТИКИ	678
АГЕЙЧЕВА Анна. СТИЛІСТИЧНО-ГРАМАТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ УКРАЇНСЬКОЇ ТЕХНІЧНОЇ ЛІТЕРАТУРИ	684
БОНДАРЕНКО Катерина, БАЛУБА Олена, МАЛЯР Дар'я. ЛЕКСИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ АНІМАЦІЙНОЇ СТРІЧКИ "RATATOUILLE" ІСПАНСЬКОЮ ТА УКРАЇНСЬКОЮ МОВАМИ	690
БОНДАРЕНКО Олександр. МЕТАФОРИЧНІ ТЕРМІНИ СФЕРИ ІНФОРМАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ: ДО ПИТАННЯ ПЕРЕКЛАДУ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ	694
БІЛОУС Ольга. ПЕРЕКЛАД ЯК ОСНОВА ОБМІНУ ХУДОЖНІМ ДОСВІДОМ: ІСТОРИЧНИЙ ШТРИХ	698
ВАСЕЙКО Юлія, ЦЬОЛИК Наталія. СПЕЦИФІКА ПЕРЕКЛАДУ ПРИКЛАДІВ У НАУКОВИХ ТЕКСТАХ ЛІНГВІСТИЧНОГО ХАРАКТЕРУ	706
ЛИСИЧКІНА Ірина, ЛИСИЧКІНА Ольга, ЗІБЕРТ-ГУД Ольга. СТРАТЕГІЯ БЛЕФУВАННЯ В СУДОВОМУ ДИСКУРСІ В АСПЕКТІ АНГЛО-УКРАЇНСЬКОГО ПЕРЕКЛАДУ	710
МАТВІЙШИН Оксана. ДІАЛЕКТИЗМИ ВАСИЛЯ СТЕФАНИКА КРІЗЬ ПРИЗМУ ПЕРЕКЛАДУ НІМЕЦЬКОЮ МОВОЮ	714
СТАСЮК Богдан. МЕТОДОЛОГІЯ ПОВТОРНОГО ВИДАННЯ СТАРИХ ПЕРЕКЛАДІВ	718
ТАРНАВСЬКА Марина. КЛЮЧОВЕ ПИТАННЯ (МЕХАНІЗМИ ТВОРЕННЯ ПІДТЕКСТОВИХ СМИСЛІВ ТА МИСТЕЦТВО ЇХ ІНТЕРПРЕТАЦІЇ)	727
ВЕРЕЗУБЕНКО Микола. ПЕРЕКЛАДАЦЬКИЙ АСПЕКТ МАРКЕТИНГОВОЇ СТРАТЕГІЇ ТУРИСТИЧНОЇ ЛІТЕРАТУРИ	732
ЯРОВА Лариса. ПРЕЦЕДЕНТНА АСИМЕТРІЯ В АУДІОВІЗУАЛЬНОМУ ПЕРЕКЛАДІ	738
ГОЛОВАЦЬКА Юлія, ПРОЦИШИН Тарас. ЛОКАЛІЗАЦІЯ ВІДЕОГОР ЯК ПЕРЕКЛАДОЗНАВЧА ПРОБЛЕМА	743
ГОНЧАРУК Руслана. ЕКСПРЕСИВНИЙ СИНТАКСИС В ПОЕТИЧНИХ ТВОРАХ (НА МАТЕРІАЛІ ПОЕЗІЇ Г. ГЕЙНЕ «DIE SCHLESISCHEN WEBER» ТА ЇЇ ПЕРЕКЛАДІ ЛЕСЕЮ УКРАЇНКОЮ)	747
ЛАВРЕНЮК Ольга, БЯЛИК Василь. СПОСОБИ ПЕРЕКЛАДУ АНГЛОМОВНИХ АВІАЦІЙНИХ ТЕРМІНІВ	753

ОЛЕСЬКОВА Галина. ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ФАХОВИХ ТЕРМІНІВ І ПОНЯТЬ МЕДСЕСТРИНСЬКОЇ ОСВІТИ НІМЕЧЧИНИ.....	757
РОМАНЮК Ольга. КУЛЬТУРНО МАРКОВАНА ЛЕКСИКА ЯК ЗАСІБ ПРЕДСТАВЛЕННЯ ЖИТТЄВОГО СВІТУ ЛЮДИНИ В ХУДОЖНІХ ТВОРАХ: ПРОБЛЕМА ПЕРЕКЛАДУ	762
ПРИКЛАДНА ЛІНГВІСТИКА. ОСВІТНІ КОМП'ЮТЕРНІ ТЕХНОЛОГІЇ	
КУПРІЯНОВ Євген. ТЛУМАЧНИЙ СЛОВНИК ІСПАНСЬКОЇ МОВИ ЯК ІНСТРУМЕНТ ДЛЯ ЛІНГВІСТИЧНИХ ДОСЛІДЖЕНЬ.....	767
ШЕВЧУК Ярослав. ПРОГРАМНА WSD СИСТЕМА ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ЗНАЧЕНЬ ОМОНІМІВ	773
МЕТОДИЧНІ АСПЕКТИ ФАХОВОЇ ПІДГОТОВКИ СУЧАСНОГО ВЧИТЕЛЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ ТА ЗАРУБІЖНОЇ ЛІТЕРАТУРИ, ПЕРЕКЛАДАЧА ТА ФАХІВЦЯ З ПРИКЛАДНОЇ ЛІНГВІСТИКИ	
ІВАНЕНКО Світлана. НІМЕЦЬКОМОВНА ЛІТЕРАТУРА В ПРОГРАМАХ УКРАЇНСЬКИХ УНІВЕРСИТЕТІВ ТА ШКІЛ	783
АПЛАТ Ганна, МАКСИМОВА Ольга. КОМУНІКАТИВНІ СТРАТЕГІЇ ТА ТАКТИКИ У НАВЧАННІ ДІАЛОГІЧНОГО МОВЛЕННЯ.....	789
БАЙБАКОВА Інеса, ГАСЬКО Олександра. ПЕРЕВАГИ МЕТОДОЛОГІЇ КОМАНДНОЇ РОБОТИ НА ЗАНЯТТІ АНГЛОМОВНОГО ДИСКУРСУ ФАХОВОГО СПРЯМУВАННЯ	795
ВЕЧІРКО Оксана. ВИВЧЕННЯ РОМАНУ ВІКТОРА ГЮГО «СОБОР ПАРИЗЬКОЇ БОГОМАТЕРІ» В КУРСІ ІСТОРІЇ ЗАРУБІЖНОЇ ЛІТЕРАТУРИ СТУДЕНТАМИ ФІЛОЛОГІЧНИХ СПЕЦІАЛЬНОСТЕЙ.....	798
ВОЛКОВА Людмила. НАВЧАЛЬНИЙ ДІАЛОГ ЯК МЕТОД ФОРМУВАННЯ ІНШОМОВНОЇ КОМУНІКАТИВНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ МАЙБУТНІХ ВЧИТЕЛІВ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ	804
ГЛАДКА Олена. ФОРМУВАННЯ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ НА ЗАНЯТТЯХ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ В УМОВАХ ПЕДУНІВЕРСИТЕТУ.....	810
ДЕГТЯРЬОВА Юлія, ТЮТЮННИК Віра. ВИКОРИСТАННЯ ПРИНЦИПІВ АВТОНОМІЇ НАВЧАЛЬНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ ТА ІНТЕГРОВАНОСТІ НАВЧАННЯ ВИДІВ МОВЛЕННСВОЇ ДІЯЛЬНОСТІ В ПРОЦЕСІ НАВЧАННЯ ЧИТАННЯ У НЕМОВНОМУ ВИЩОМУ НАВЧАЛЬНОМУ ЗАКЛАДІ	814
ДЄНЬГАЄВА Світлана. ФОРМУВАННЯ ПРОФЕСІЙНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ МАЙБУТНЬОГО ВЧИТЕЛЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ З ВИКОРИСТАННЯМ ЕЛЕМЕНТІВ ГЕЙМІФІКАЦІЇ.....	818
КІБАЛЬНИКОВА Тетяна. ФОРМУВАННЯ ПУНКТУАЦІЙНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ СТУДЕНТІВ У ПРОЦЕСІ НАВЧАННЯ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ ЯК ФАХУ	822
ЛІШТАБА Тетяна. ФОРМУВАННЯ ВМІНЬ І НАВИЧОК З АКТУАЛЬНИХ ВИДІВ ПРОФЕСІЙНОЇ МОВЛЕННСВОЇ ДІЯЛЬНОСТІ	826
РІЖНЯК Оксана, СОКОЛОВСЬКА Олена, КРАСНОЩОК Вікторія. СПЕЦИФІКА НАЦІОНАЛЬНОГО БІЛІНГВІЗМУ В УМОВАХ ПОЛІМОВНОГО СЕРЕДОВИЩА	830
ТРУХАНОВА Тетяна. НАВЧАННЯ СТАНДАРТІВ КОМУНІКАТИВНОЇ ПОВЕДІНКИ В СИТУАЦІЯХ МІЖКУЛЬТУРНОГО СПІЛКУВАННЯ НА УРОКАХ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ	834
ЧЕРНЬОНКОВ Ярослав. ІНДИВІДУАЛІЗАЦІЯ ПРОФЕСІЙНОГО ПІДГОТОВКИ ЯК ОДИН З ШЛЯХІВ ВИРІШЕННЯ ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГІЧНОЇ ПРОБЛЕМИ СУЧАСНОГО ВУЗУ	840
БОЖКО Наталія. ОСОБЛИВОСТІ ПІДГОТОВКИ МАЙБУТНЬОГО ВЧИТЕЛЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ ДО ОРГАНІЗАЦІЇ РОЗУМОВОЇ ДІЯЛЬНОСТІ УЧНІВ.....	845
ВОРОНКОВА Ніна. АУДІЮВАННЯ НА ЗАНЯТТЯХ З НІМЕЦЬКОЇ МОВИ	849
КАЛІНЯК Богдан, МОРСЬКА Наталія. ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ ЯК ОДИН ІЗ ЗАСОБІВ ПОКРАЩЕННЯ ЯКОСТІ ПІДГОТОВКИ СТУДЕНТІВ З ПРИРОДНИЧИХ І ТЕХНІЧНИХ СПЕЦІАЛЬНОСТЕЙ У ЗАКЛАДАХ ВИЩОЇ ОСВІТИ.....	854
КЛИМЕНОВА Олена, КОНДРАШЕВА Ольга, ПОДВОРЧАН Алла. ЛІНГВІСТИЧНА ОСВІТА ЯК СКЛАДОВА ЧАСТИНА ПІДГОТОВКИ МАЙБУТНІХ ПРАВНИКІВ	859

ЛАБЕНКО Олександр. ПРОБЛЕМА ВИКОРИСТАННЯ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ У ПРОЦЕСІ ВИКЛАДАННЯ КУРСУ «ОСНОВИ ІНКЛЮЗИВНОЇ ОСВІТИ»	863
ШАРКОВА Наталія, ШАРКОВА Світлана. НАВЧАННЯ ПЕРЕКЛАДУ У ТЕХНІЧНОМУ ВИШИ: ОСОБЛИВОСТІ РОБОТИ З ТЕКСТАМИ МЕТАЛУРГІЙНОЇ ТЕМАТИКИ	869
ЗАКЛАДНА Юлія. ПРОБЛЕМИ ВИКЛАДАННЯ ФОНЕТИЧНИХ ОСОБЛИВОСТЕЙ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ УКРАЇНСЬКИМ СТУДЕНТАМ	873
КОВІНЬКО Каріна. ІННОВАЦІЙНІ МЕТОДИКИ ТА ТЕХНОЛОГІЇ ВИКЛАДАННЯ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ В ЗВО.....	877
НІКОНЕНКО Сергій. ПРОБЛЕМА ПІДГОТОВКИ УЧНІВ ДО ВИКОНАННЯ ЗАВДАНЬ З ЧИТАННЯ ПІД ЧАС ЗНО З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ.....	882
ОЛІЙНИЧЕНКО Олена. ОСОБЛИВОСТІ ВИКОРИСТАННЯ ВЕБ-КВЕСТ ТЕХНОЛОГІЇ У ВИКЛАДАННІ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ ДЛЯ СПЕЦІАЛЬНИХ ЦІЛЕЙ.....	889
СТЕПАНЕНКО Алла. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ НАВЧАННЯ ШКОЛЯРІВ ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ В ІНКЛЮЗИВНОМУ ОСВІТНЬОМУ СЕРЕДОВИЩІ.....	893
САВЕНКО Тетяна. МЕТОДИКА РОЗВИТКУ ГРАМАТИЧНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ ВЖИВАННЯ В УСНОМУ І ПИСЕМНОМУ МОВЛЕННІ НЕОСОБОВИХ ФОРМ ДІЄСЛОВА	899
РЕЦЕНЗІЯ	
КУЛЬБАБСЬКА Олена. НОРМАТИВНО-АКСІОЛОГІЧНА КОНЦЕПЦІЯ ДІАХРОННОГО АНАЛІЗУ ПУБЛІЦИСТИЧНОГО СТИЛЮ (<i>Рецензія на монографію: Коць Т. А. Українське слово в пресі кінця ХІХ – початку ХХІ ст.: динаміка літературної норми. Київ, Видавництво Дмитра Бураго, 2018, 428 с. (Серія «Студії з українського мовознавства»</i>))	904

CONTENTS

LANGUAGE SYSTEMS: PROBLEMS OF THEIR DEVELOPMENT AND FUNCTIONING IN THE POLYETHNIC AND MULTICULTURAL SPACE (GENERAL LINGUISTICS, LEXICAL SEMANTICS, PHONOLOGY, GRAMMAR, VOCABULARY, POLYCRITICS OF FICTION AND SPECIALIZED TEXTS, DISCOURSE STUDIES)

PROBLEMS OF LEXICON AND FRASIOLOGICAL RESEARCH OF LANGUAGE

MATERYNSKA Olena. MERONYMIC, HYPO-HYPERONYMIC AND POSSESSIVE RELATIONS IN THE LEXICAL SYSTEM OF LANGUAGE	5
DALMAS Martine. WHEN ON THIN ICE ... THE USE OF FROZEN FORMS (AND ITS RISKS)	10
VITALISH Lyubov. GERMAN WORD PAIRS: FORMAL AND CONTENT-RELATED FEATURES.....	15
HARLYTSKA Tetiana. THE TENDENCES OF THE DEVELOPMENT OF SUBSTANDARD VOCABULARY (ON THE BASIS OF THE UKRAINIAN, RUSSIAN AND ENGLISH LANGUAGES).....	19
GRYGORENKO Natalia. SEMANTICS OF THE LEXEME AND ITS COMBINABILITY (USING THE EXAMPLE OF UKRAINIAN СЛІЗОЗА AND ENGLISH TEAR).....	23
HROMKO Tatiana. MODERN TEXOGRAPHY OF STEPPE DIALECT SPEAKERS.....	29
IVANENKO Nadiya. YOUTH VOCABULARY AS REFLECTION OF THE CHANGES IN THE MODERN SOCIETY.....	34
KRYSENKO Tetiana, SUKHANOVA Tetiana. PARONIMY IN SCIENTIFIC TERMINOLOGY IN THE COURSE OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE	39
LELEKA Tetyana. THE FASHION INDUSTRY ANGLoAMERICANISMS IN UKRAINIAN AS THE RESULT OF LANGUAGE GLOBALISATION	44
LYSENKO Liudmyla. LINGUOCULTURAL ASPECT OF STUDYING PHRASEOLOGICAL UNITS IN THE UKRAINIAN AND THE ENGLISH LANGUAGES.....	50
MIDYANA Tetyana. WHAT WAY CAN WE DESTINGUISH BETWEEN METONYMY AND METONYMICAL PERIPHRAISIS?	55
MOROZ Tetiana. PHENOMENON OF LANGUAGE ASYMMETRY IN LINGUISTIC STUDIES	58
OLIJNYK Lidia. PLACE OF THE YOUNG PEOPLE'S SLANG AMONG THE GERMAN LANGUAGE VARIETIES.....	63
PIDLUBNA Olga. LINGUISTIC PECULIARITIES OF THE ENGLISH AVIATION RADIOTELEPHONY	67
MINENKO Olesya, SNISARENKO Yana. POLYSEMY OF LEXICAL UNITS OF SOCIO-POLITICAL MEANING IN THE UKRAINIAN AND ENGLISH LANGUAGES.....	72
SNIZHKO Natalia. UKRAINIAN EXPLANATORY LEXICOGRAPHY AS A BASIS FOR SYSTEMATIC STUDYING OF LANGUAGE AND SOCIETY DEVELOPMENT	76
KHRYSTYCH Nina. THE SYNONYMY OF ADJECTIVES IN JOHN ASHBERY'S POEMS.....	80
TSEPENIUK Tetiana, YANOVSKA Khrystyna. LINGUISTIC FEATURES OF VIDEO CONTENT ON YOUTUBE PLATFORM.....	84
HOROBETS Inna. THE FUNCTIONING OF SYNONOMIC AND ANTONYMIC REPETITIONS IN THE LANGUAGE OF MODERN UKRAINIAN PRESS	89
YODLOVSKA Alina. ODORATIVE PERCEPTIONS IN THE STRUCTURE OF DICTIONARY DEFINITIONS (BASED ON THE MATERIAL OF THE UKRAINIAN, RUSSIAN AND ENGLISH LANGUAGES).....	92
KOZUBSKA Iryna. MEANS OF EXPRESSING MODALITY IN ENGLISH-LANGUAGE MONOGRAPHS ON INFORMATION TECHNOLOGIES	97
LYSAK Myroslava. BAHUVRIHI AS COMPOUND NOUNS WITH SOMATIC COMPONENTS IN THE GERMAN LANGUAGE	102
RUSNAK Vita. LINGUO-PRAGMATIC ASPECT OF ZOOSEMIC PHRASEOLOGISMS IN ENGLISH AND UKRAINIAN	107
SADOVEI Mikhaiela, BIALYK Vasyl. PHRASEOLOGICAL WORLDVIEW VS. LINGUISTIC WORLDVIEW IN MODERN LINGUISTICS.....	112
TOPICAL ISSUES OF TERMINOLOGY AND ONOMASTICS	
ILIADI Alexandr I. ETYMOLOGICAL NOTES ON LEXICAL RECONSTRUCTION. I.....	116

MAKSYMCHUK Bohdan, ARABSKA Iryna. SOME REFLECTIONS ON THE NEW CONCEPTIONS OF THE PROFESSIONAL LANGUAGE LINGUISTICS.....	121
VDOVENKO Tatyana. FASHION TERMS IN ENGLISH MASS MEDIA.....	127
ZABOLOTNA Tetyana. TERMINOLOGICAL SHORTENING IN THE ENGLISH MEDICAL TEXTS.....	130
LESCHENKO Tatiana, ZOVNIR Marina, BONDAR Natalia. MODERN SCIENTIFIC STOMATOLOGICAL TEXT: FUNCTIONAL PURPOSE AND DRAWBACKS OF ITS IMPLIMENTATION.....	135
CHORNOUS Oksana. PRINCIPLES OF CLASSIFICATION OF SURNAMES IN THE BEGINNING OF THE 19th CENTURY.....	142
HRYSHKO Yuliia. THE FUNCTIONING OF THE NOTION «NONCE WORD» IN THE MODERN LINGUISTICS.....	149

TOPICAL ISSUES OF WORDBUILDING

KOVTIUKH Svitlana. THE PROSPECTS OF THE DEVELOPMENT OF NOUN INFLECTION SYSTEM IN THE MODERN UKRAINIAN LANGUAGE.....	153
DEMESHKO Inna. MORPHONOLOGICAL CLASSIFICATIONS OF VERBAL BASE IN MODERN UKRAINIAN LANGUAGE.....	157
HORBACH Oksana. THE PECULIARITIES OF THE COMPOUND NOUNS FUNCTIONING (BASED ON MARKETING LEXIS MATERIALS OF THE MODERN GERMAN LANGUAGE).....	163
VASHYST Kateryna. OCCASIONAL CHARACTER OF ENGLISH BLENDING LEXEMES IN THE UKRAINIAN ADVERTISING DISCOURSE.....	168
GUTSUL Larisa. THE OBSERVATION OF MORPHOLOGICAL FUNCTIONS OF STRESS IN ADLACTONE WORD-FORMATION.....	173
PAKULOVA Tetiana, NAHORNA Yuliia. CRITERIA FOR THE SEGMENTATION OF ENGLISH ABBREVIATIONS IN THE WRITTEN SPEECH.....	178
TOKARYEVA Tetyana. STYLISTIC POSSIBILITIES OF WORD-BUILDING IN GERMAN LANGUAGE.....	182

TOPICAL ISSUES OF GRAMMAR

BELMAZ Yaroslava. SOME GRAMMATICAL FEATURES OF W. SHAKESPEARE'S LANGUAGE.....	189
ZHUIKOVA Marharyta. ETNOLINGUISTIC ASPECT OF THE FORMATION OF THE IMPERSONAL FORMS OF THE VERBS OF CAUSATIVE MOVEMENT (BASED ON THE MATERIAL OF EASTSLAVIC LANGUAGES).....	194
LYCHUK Mariia. GRAMATIC CONNECTIVITY OF GLOSSARY: SYNTACTICALLY FREE AND SYNTACTICALLY INDIVISIBLE WORD COMBINATIONS.....	200
NESTERENKO Tetiana. ON THE ISSUE OF THE PARTS OF SPEECH AND THE PRINCIPLES OF THEIR CLASSIFICATION IN MODERN LINGUISTICS.....	205
AKHMEDOVA Julia. DIFFICULT CASES OF THE DEFINITION OF GENERIC AFFILIATION OF MALE AND FEMALE'S NAMES AND CASES IN THE UKRAINIAN LANGUAGE.....	210
DEYCHAKIVSKA Oleksandra. PREDICATIVE ADJECTIVES FOLLOWED BY THAT-CLAUSE or TO-INFINITIVE.....	215
LEONIDOV Oleksandr, SNISARENKO Iryna. THE USE OF INFINITIVAL MARKERS IN THE ACCUSATIVUS CUM INFINITIVO CONSTRUCTION IN MIDDLE ENGLISH.....	218
OKSANYCH Marharyta. FUNKTIONING OF SUBODINATIVE CAUSATIVE CONJUNCTIONS IN THE MIDDLE HIGH GERMAN LANGUAGE.....	223
OMELCHENKO Natalia. VALENCY AND DISTRIBUTION OF GERMAN DIMENSION ADJEKTIVES «GROß» AND «KLEIN».....	230

TOPICAL ISSUES OF PHONETICS, PHONOLOGY AND ORPHOGRAPHY

VALIHURA Olha, NASIKAN Zoriana. PROSODIC FEATURES OF PHONOSEMANTIC COMPLEXES REALISATION IN CONTEMPORARY MOVIE DISCOURSE.....	235
SYDELNYKOVA Laryssa. EVOLUTION OF GRAPH WITH DIACRITIC SIGNS IN THE FRENCH LANGUAGE OF THE 9th-18th CENTURIES.....	241
TWOREK Artur. WHAT IS SOCIOPHONETICS?.....	246
PARASHCHUK Valentyna. PHONEMIC AND ACCENTUAL DEVIATIONS IN UKRAINIAN SPEAKERS' PRONUNCIATIONS OF ENGLISH WORDS.....	253

DATSKA Tetiana. THE DEVELOPMENT OF NEW ACCENTUAL VARIANTS OF ENGLISH WORDS DURING 1958-1984 (BASED ON THE CORPUS OF THE 11TH AND 14TH EDITIONS OF EVERYMAN'S ENGLISH PRONOUNCING DICTIONARY).....	258
YEMELIANOV Darya, NEVEROVA Antonina. PROBLEMS OF TEACHING LANGUAGE FACULTY FOR UKRAINIAN STUDENTS.....	265
POLISHCHUK Hanna. THE CONNECTION OF FREE VARIATION OF DIPHTHONGS IN THE PHONEMIC STRUCTURES OF PROPER NAMES WITH WORD ETYMOLOGY (A STUDY OF LEXICOGRAPHIC SOURCES).....	268
PARK Seeun. PHONEMIC AND SUBPHONEMIC STRUCTURE OF MONOSYLLABLES IN GOTHIC.....	273
KHOMENKO Tetyana. PHONETICAL PRINCIPLE OF ORTHOGRAPHY AS A FACTOR OF REFORMING IN THE GERMAN LANGUAGE SPELLING	283
ACTUAL PROBLEMS OF DISCOURSE STUDYING, COMMUNICATIVE LINGUISTICS AND INTERCULTURAL COMMUNICATION	
BEZUGLA Liliia. TYPES OF PRESUPPOSITION ACTUALIZATION IN THE DIALOGICAL DISCOURSE.....	288
IVANYTSKA Natalia, IVANYTSKA Nina. REALIZATION OF THE STATEMENT-ARGUMENTATIVE STRATEGY OF TOPICATION IN THE INTRODUCTORY OF AN ENGLISH-LANGUAGE SCIENTIFIC PAPER.....	293
SHVACHKO Svitlana. DIMENSIONAL MEASUREMENT OF TEXTS: FOLKLORE MODUS.....	299
KOROLIOVA Valeria. LANGUAGE PERSONALITY OF MODERN UKRAINIAN MONODRAMA FEMALE CHARACTER.....	304
AKULSHYNA Nataliia. APPROACHES TO THE DISCOURSE, WHICH ARE ACTUAL FOR MILITARY TERMINOLOGY RESEARCH.....	308
BORZENKO Oleksandra. LANGUAGE ELEMENTS OF COMMUNICATION AS FACTORS OF SUCCESSFUL COMMUNICATIVE FUNCTION OF THE PERSON IN THE STUDY OF THE FOREIGN LANGUAGE.....	312
DENYSOVETS Iryna. EMOTIONAL EVALUATION LOADING AND WORD BUILDING POTENTIAL OF OCCASIONAL ADJECTIVES IN THE MODERN UKRAINIAN CHILDREN'S DISCOURSE.....	316
YEHOROVA Olesia, KOROTUN Anastasiia. SPECIFICS OF VERBALIZING FEMININE GENDER STEREOTYPES IN THE ENGLISH ADVERTISING DISCOURSE.....	321
YEMELYANOVA Olena, CHERNYSH Maryna. THE CATEGORY OF MODALITY IN EDUCATIONAL DISCOURSE.....	324
KOROBKA Halyna. PRAGMALINGUISTIC DISCOURSE OF THE LANGUAGE OF LAUGHTER IN THE OCCUPIED CRIMEA.....	328
PETRYSHYNA Olga. DISCOURSE PARAMETERS OF THE MODERN UKRAINIAN SERMON.....	337
STUPNYTSKA Nataliia. THE NATURE OF DISCOURSE: AN ATTEMPT TO INTERPRET.....	342
BAZYLEVYCH Nataliia. DISCOURSE OF NATIONAL IDENTITY IN HALYCHYNA IN 1932 – 1933 (BASED ON THE NEWSPAPER «DILO»).....	347
STOIKA Bogdana. REPRESENTATION OF THE PUBLIC ADMINISTRATION DISCOURSE ON THE GOVERNMENT PORTALS OF UKRAINE, GREAT BRITAIN AND FRANCE.....	352
KIT Larysa. MEANS OF VERBALIZATION OF ADDICTIVE BEHAVIOR IN THE GERMAN LANGUAGE (ON THE MATERIAL OF THE LEXICAL-SEMANTIC MICROFIELD - "DROGENSUCHT / DRUG ADDICTION").....	357
ZINCHENKO Anna. INDEFINITE QUANTITY IN PUBLICISTIC DISCOURSE: NOMINAL ASPECT.....	362
LANGUAGES' FUNCTION IN POLYLINGUAL, POLYCULTURE, AND POLYETHNIC WORLD	
GLUSHCHENKO Volodymyr, SVYATCHENKO Viktoriia. F. de SAUSSURE ABOUT THE LANGUAGE AS A SYSTEM: RETHINKING THE CONCEPT OF A KNOWN LINGUIST FROM FUNCTIONAL AND PRAGMATIC POSITIONS.....	366
POPOVSKYI Anatoliy. HAVE THE SHIFTERS BECOME EXTINCT?.....	371
FARION Iryna. OLD UKRAINIAN (RUTHENIAN) LANGUAGE WITHIN MULTILINGUAL SPACE OF TWO UNIONS: OF LUBLIN AND OF BREST.....	378

LYSENKO Gelena, CHEPURNA Zinaida. LEXICOAL-GRAMMATIC FEATURES OF GERMAN AND UKRAINIAN YOUTH SLEGS.....	383
POZHYDAIEVA Nadia. ON THE PROBLEM OF FORMATION AND DEVELOPMENT OF ENGLISH LINGUA FRANCA.....	388
PACHOLSKI Jan. A LITERARY GUIDE TO THE HARZ MOUNTAINS – TEACHING PROJECT... 393	
HUSZCZA Krzysztof. HUMANISTIC CONTRIBUTION OF OTTO FORST DE BATTAGLIA TO TRANSFORMATIONS OF THE POST-WAR EUROPEAN ORDER IN THE XX CENTURY	400
NOWICKA Dorota. THE INTERNATIONAL CHARACTER OF „BERGHOF”. REMARKS ON THE LANGUAGE OF PATIENTS ON THEIR BEHAVIOUR IN THE SANATORIUM.....	408

ACTUAL PROBLEMS OF THE TEXT STUDY

DESCRIPTION OF THE FICTION TEXT

BETSENKO Tatyana. THE SEMANTICS AND POETICS OF THE WORD-IMAGE HOUSE IN THE POETRY OF VASILY GOLOBORODKO	414
ISHCHENKO Nina. TEXT IN PARADIGMA OF LINGUISTIC INVESTIGATIONS (COMMUNIKATIV-PRAGMATIC ASPECT).....	418
MARYNENKO Yuriy. I. NECHUY-LEVITSKY AND MODERNISM.....	424
SEMENIUK Oleg. THE IMPACT OF SOCIOCULTURAL FACTORS ON THE DEVELOPMENT OF THE UKRAINIAN FEUILLETON	430
ARKHIPOVA Irina. COMMUNICATIVE STRATEGIES OF AUTHOR'S DIGRESSION IN THE ENGLISH PROSE.....	436
BILONozhko Lidia. JAZZ RHYTHMS AND SOUNDS OF WAR IN R. DAHL'S SHORT STORIES COLLECTION “OVER TO YOU”.....	441
DOLGUSHEVA Olga. MODIFICATION OF THE SPEECH GENRE OF A “CULINARY RECIPE” IN THE NOVEL «TUSCANY FOR BEGINNERS» BY IMOGEN EDWARDS-JONES.....	447
KOZII Olha. THE IMAGE OF THE ARTIST AS A CREATOR: COMPARATIVE ANALYSIS (BASED ON THE SHORT STORIES BY J.TOLKIEN AND O’HENRY)	457
MYKYTYUK Oksana. UKRAINIAN PROVENCAL PEOPLE BY DMYTRO DONTSOV (LINGUISTIC ASPECT).....	461
PERTSOVA Inna. SPECIFIC WORK OF HUMAN CONSCIOUSNESS IN THE LINGUISTIC INTERPRETATION OF REALITY (BASED ON POEMS BY Y. BRODKYI).....	467
PROTSYK Iryna. «FLAGS OF YOUR CLUB IS THE LAST THING TO FIGHT FOR». VOCABULARY OF SOCIAL DIALECT OF FOOTBALL FANS IN LITERARY TEXTS BY SERHII ZHADAN.....	471
PRISYAJNYUK Svetlana. SUBMISSION LINGS AS A SUBSTANCE OF REPRODUCTION OF CHARACTERS AND BASKET STOCKS (ON THE MATERIAL OF CHILDREN'S FICTION V.VINNYCHENKO).....	476
SOKOLOVSKA Svitlana. INDIVIDUAL STYLISTIC CHARACTERISTICS OF G. BUCHNER’S ARTISTIC TEXTS.....	481
FOKA Mariia. THE EASTERN AND WESTERN INTERPRETATIONS OF THE SYMBOLIC PLAN OF THE NOVEL “SIDDHARTHA” BY H. HESSE.....	486
BILIATSKA Viktoriia. FUNCTIONS OF THE ONYMS IN GERMAN MEDIEVAL PROSE OF 20TH CENTURY. LINGUOCULTUROLOGICAL ASPECT.....	492
HOROBETS Alla. ARTISTIC COMPARISON AS A MEAN OF TEMPORAL NOMINATIONS IMPROVING IN MICHAEL STELMAKH'S LANGUAGE STYLE	497
RAPA VA Rusiko, SAVCHENKO Natalia. METHODS OF TEXT RESEARCH IN MODERN LINGUISTICS.....	503

POLYCRITICS OF NON-FICTION TEXTS

BONDARENKO Larisa. THE ROLE OF PARAGRAPHS IN ADVICE DESIGNED AS AN INTERPRETED STATEMENT.....	508
BABENKO Bohdana. THE LITERARY PROCESS ON THE PAGES OF «KIROVOHRADSKA PRAVDA» (50'S –80'S OF THE XX CENTURY).....	512
BONDARENKO Kateryna, BALUBA Olena, HRABOVSKA Anna. UKRAINE IN MODERN SPANISH MEDIA (A CORPUS-BASED CASE STUDY).....	518

LANGUAGE MAPPINGS OF THE WORLD: LINGUACULTURAL, LINGUACOGNITIVE AND ETHNOLINGUISTIC ASPECTS

BIALYK Vasyl. CONCEPTUAL VS LANGUAGE WORLDVIEW : CORRELATION AND INTERINFLUENCE.....	524
MIZIN Kostiantyn. PECULIARITIES OF OBJECTIFICATION OF «OWN» & «STRANGE» IN THE GERMAN CONCEPT SCHADENFREUDE AND UKRAINIAN ЗЛОБИТА: GERMAN AND UKRAINIAN PARALLELS.....	531
MYKHAYLENKO Valery. COLOUR SPECTRUM IN THE ECONOMICS DISCOURSE.....	537
SHKOLYARENKO Vira. NATIONAL-CULTURAL FACTORS RELEVANT FOR FORMATION OF PHRASEOLOGICAL WORLD REPRESENTATION OF GERMANY OF VIII-XVII CENTURIES.....	543
KOBYAKOVA Iryna. MENTALESE AS ONTOGNOSEOLOGICAL TREATMENT OF JUDGMENT.....	548
SHULIAK Svitlana. ACHROMATIC NAMES OF COLOURS IN THE TEXTS OF UKRAINIAN FOLK SPELLS.....	554
ALIYEVA Dinara, ONALBAYEVA Aigul. NATIONAL-CULTURAL SPECIFICITY OF NON-VERBAL COMMUNICATION.....	558
BYELOZYOROVA Olena. VERBAL TABOOS AND SILENCE: PRAGMALINGUISTIC ANALYSIS.....	564
BYELOZYOROVA Yuliya. THE CONCEPT OF NUMBER IN THE GERMAN ADAGE UNITS: LINGUOCULTURAL ANALYSIS.....	569
KUSHMAR Lesia. CONCEPT MONEY IN THE WORLD PICTURE OF ECONOMIC SPECIALTIES STUDENTS.....	573
LUNYOVA Tetyana. THE CONCEPT OF PREJUDICE IN THE ESSAY ABOUT EDGAR DEGAS BY JULIAN BARNES AS A DISCURSIVE CONSTRUCT.....	578
MATKOVSKA Mariya. LINGUISTIC PECULIARITIES OF DEVIATION STRATEGY IN THE ENGLISH-SPEAKING COMMUNICATIVE CULTURE.....	585
MYRONOVA Tetyana. AUTHOR'S PERSONALITY AS BEING REFLECTED IN THE TEXT SEMANTICS: THE CLASH OF PARADIGMS.....	589
MUKATAYEVA Yaroslava. VERBALIZATION OF THE „UKRAINE“ CONCEPT IN THE GERMAN TRANSLITATIONS OF T. H. SHEVCHENKO'S „TESTAMENT“.....	594
OLIINYK Oksana. ANTHROPOSYMBOL"CRIMINAL" AS A COMPONENT OF THE CONCEPT "CRIME" (FROM AMERICAN LINGUACULTURE PERSPECTIVE).....	598
SKLIARENKO Olesia. FUNCTIONING PECULIARITIES OF CONCEPT "MACHT" IN GERMAN SPEAKING LINGUISTIC CULTURE.....	603
STEVANOVYCH Raisa. PECULIARITIES OF INTERPRETATION OF CONCEPT HEURITIC IN SCIENTIFIC AND "NAIVE" WORLD PICTURES (INTERLANGUAGE SPHERE).....	607
FENKO Mariia, MATSIUK Zoriana. SYNERGY OF THE CONCEPT OF "SPIRIT" AND SOCIO-CULTURAL CONTEXT IN LOCAL PHRASEOLOGY.....	613
CHERNYSHENKO Iryna, MYCHYDA Sergii. PSYCHOLINGUISTIC AND PSYCHPOETIC ASPECTS OF THE NOTION "SOCIETY VALUES".....	618
BRYK Maryna. PRECEDENT PHENOMENA AS A MEANS OF CONVEYING OF CULTURAL INFORMATION IN A LITERARY TEXT.....	626
SAMOYLENKO Valeriya. TENDECIES OF USING FEMINITIVES IN MODERN NOVELS FOR CHILDREN (BASED ON COLLECTION «SHE HAS DONE IT»).....	630
STEPANOV Vitalii. MATRIX MODEL OF THE POLITICS CONCEPT (WITHIN ENGLISH-LANGUAGE DISCOURSE).....	634
SHULICHENKO Tetyana. THE LINGUISTIC PERSONALITY OF THE CHARACTERS IN THE NOVEL "BLACK RAVEN" BY V. SHKLYAR.....	641
LINGUACULTURAL, SOCIOCULTURAL AND INTERCULTURAL PROBLEMS OF TRANSLATION	
BILOUS Oleksandr. MASS MEDIA LANGUAGE FOR SPECIALIST PURPOSES: WAYS OF ANALYSIS AND TRANSLATION.....	646
AMELINA Svetlana. REPRODUCTION OF FUNCTIONAL INFORMATION DURING TRANSLATION PROCESS.....	653
PANCHENKO Olena. SOME WAYS OF TRANSLATION OF "INVENTED" WORDS.....	657

CHERNOVATY Leonid. CORRELATION OF TRANSLATION TECHNIQUES IN RENDERING ENGLISH BUSINESS FINANCE MANAGEMENT TERMINOLOGY INTO UKRAINIAN	662
BOYKO Julia. REPRODUCTION OF LEXICAL AND GRAMMATICAL GENDER MARKERS IN TRANSITION INTO THE UKRAINIAN LANGUAGE.....	667
IVANYTSKA Maria. OSTAP HRYTSAY AS THE FOUNDER OF THE UKRAINIAN-GERMAN TRANSLATION FIELD.....	673
POVOROZNYUK Roksolana. POPULARIZING MEDICAL TEXT IN TRANSLATION: STRATEGIES AND TACTICS	678
AGEICHEVA Anna. STYLISTIC AND GRAMMATICAL PERCULIARITIES OF UKRAINIAN TECHNICAL LITERATURE TRANSLATION.....	684
BONDARENKO Kateryna, BALUBA Olena, MALIAR Daria. ENGLISH-SPANISH AND ENGLISH-UKRAINIAN TRANSLATION OF “RATATOUILLE”: LEXICAL TRANSFORMATIONS	690
BONDARENKO Oleksandr. METAPHORS IN IT TERMINOLOGY: TRANSLATION INTO UKRAINIAN	694
BILOUS Olga. TRANSLATION AS A BASIS FOR THE EXCHANGE OF EXPERIENCE: HISTORICAL VIEW.....	698
VASEIKO Yulia, TSIOLYK Natalia. SPECIFIC FEATURES OF EXAMPLES TRANSLATION IN SCIENTIFIC LINGUISTIC TEXTS.....	706
LYSYCHKINA Iryna, LYSYCHKINA Olha, ZIBERT-HUD Olha. THE STRATEGY OF BLUFFING IN COURT DISCOURSE IN TERMS OF ENGLISH-UKRAINIAN TRANSLATION.....	710
MATVIYISHYN Oksana. DIALECTS OF VASYL STEFANYK THROUGH THE PRISM OF TRANSLATION IN GERMAN	714
STASIUK Bohdan. METHODOLOGY OF THE OLD TRANSLATIONS FOLLOW-UP PUBLICATION.....	718
TARNAVSKA Maryna. THE CRUX OF THE MATTER (MECHANISMS OF THE SUBTEXT CREATION AND THE ART OF ITS INTERPRETATION).....	727
VEREZUBENKO Mykola. TRANSLATION ASPECT OF MARKETING STRATEGY IN TOURISM LITERATURE.....	732
YAROVA Larysa. THE PRECEDENT ASYMMETRY IN AUDIOVISUAL TRANSLATION	738
HOLOVATSKA Yuliia, PROTSYSHYN Taras. LOCALIZATION OF VIDEO GAMES IN TERMS OF TRANSLATION STUDIES	743
HONCHARUK Ruslana. EXPRESSIVE SYNTAX IN POETIC WRITINGS (BASED ON THE POETRY OF GEYNE’S “SILESIAN WEAVERS” AND ITS TRANSLATION INTO UKRAINIAN BY LESYA UKRAINKA)	747
LAVRENIUK Olga, BIALYK Vasyl. WAYS OF TRANSLATION OF ENGLISH AVIATION TERMS	753
OLESKOVA Halyna. FEATURES OF TRANSLATION OF SPECIALIZED TERMS AND CONCEPTS OF GERMAN NURSING EDUCATION.....	757
ROMANIUK Olha. CULTURALLY MARKED LEXIS REFLECTING THE LIFEWORLD IN LITERARY TEXTS: THE PROBLEM OF TRANSLATION.....	762
APPLIED LINGUISTICS. COMPUTER AND INSTRUCTIONAL TECHNOLOG	
KUPRIYANOV Yevhen. EXPLANATORY DICTIONARY OF THE SPANISH LANGUAGE AS A TOOL FOR LINGUISTIC RESEARCHES	767
SHEVCHUK Yaroslav. WSD SOFTWARE FOR HOMONYM MEANING RECOGNITION.....	773
METHODOLOGICAL ASPECTS OF THE PROFESSIONAL TRAINING OF FOREIGN LANGUAGE TEACHERS, FOREIGN LITERATURE TEACHERS, TRANSLATORS, AND APPLIED LINGUISTICS SPECIALISTS	
IVANENKO Svitlana. GERMAN-LANGUAGE LITERATURE IN THE UKRAINIAN UNIVERSITIES AND SCHOOLS CURRICULA	783
APALAT Hanna, MAKSYMOVA Olha. COMMUNICATIVE STRATEGIES AND TACTICS IN TEACHING DIALOGICAL SPEECH	789
BAYBAKOVA Inesa, HASKO Oleksandra. THE ADVANTAGES OF TEAMWORK METHODOLOGY IN THE ESP DISCOURSE CLASSROOM.....	795

VECHIRKO Oksana. STUDYING THE NOVEL “THE HUNCHBACK OF NOTRE-DAME” BY VICTOR HUGO IN THE HISTORY OF FOREIGN LITERATURE BY STUDENTS OF PHILOLOGICAL SPECIALTIES	798
VOLKOVA Liudmyla. TRAINING DIALOGUE AS A METHOD OF FORMING FOREIGN LANGUAGE COMMUNICATIVE COMPETENCE OF FUTURE FOREIGN LANGUAGE TEACHERS	804
HLADKA Olena. FORMING INTERCULTURAL COMPETENCE IN THE ENGLISH CLASSROOM AT THE PEDAGOGICAL UNIVERSITY	810
DEGTYARIOVA Yuliya, TIUTIUNNYK Vira. PRINCIPLES OF LEARNER’S AUTONOMY AND FOREIGN LANGUAGE SKILLS INTERGRATION IN TEACHING READING FOR SPECIFIC PURPOSES IN A NON-LINGUISTIC HIGHER EDUCATION INSTITUTION	814
DIENHAIEVA Svitlana. THE PROCESS OF THE FUTURE FOREIGN LANGUAGES TEACHERS’ PROFESSIONAL COMPETENCE FORMATION BY THE ELEMENTS OF GAMIFICATION	818
KIBALNIKOVA Tetiana. DEVELOPING PUNCTUATION COMPETENCY OF STUDENTS IN THE PROCESS OF LEARNING ENGLISH AS MAJOR.....	822
LISHTABA Tatiana. FORMATION OF SKILLS OF ACTUAL PROFESSIONAL LINGUISTIC ACTIVITIES	826
RYZHNIAK Oksana, SOKOLOVSKA Olena, KRASNOSHCHOK Victoria. THE SPECIFICITY OF NATIONAL BILINGUALISM IN THE CONTEXT OF THE LANGUAGE ENVIRONMENT.....	830
TRUKHANOVA Tetyana. TEACHING STANDARDS OF COMMUNICATIVE BEHAVIOR IN THE SITUATIONS OF INTERCULTURAL COMMUNICATION AT THE LESSONS OF ENGLISH	834
CHERNIONKOV Yaroslav. INDIVIDUALIZATION OF PROFESSIONAL TRAINING AS ONE OF THE WAYS OF SOLVING THE PSYCHOLOGICAL-PEDAGOGICAL PROBLEM OF MODERN HIGH SCHOOL.....	840
BOZHKO Natalia. THE PECULARITIES OF THE PREPARATION OF A WOULD-BE FOREIGN LANGUAGE TEACHER FOR THE ORGANIZATION OF THE PUPILS’ THINKING ACTIVITY.	845
VORONKOVA Nina. LISTENING AT THE GERMAN LESSONS	849
KALYNYAK Bohdan, MORSKA Nataliya. TEACHING THE FOREIGN LANGUAGE FOR PROFESSIONAL PURPOSES AS ONE OF THE MEANS OF IMPROVING THE QUALITY OF STUDENTS TRAINING IN NATURE AND TECHNICAL SPECIALITIES AT INSTITUTIONS FOR HIGHER EDUCATION.....	854
KLYMENOVA Olena, KONDRASHEVA Olga, PODVORCHAN Alla. LANGUAGE EDUCATION AS CONSTITUENT OF FUTURE LAWYERS TRAINING	859
LABENKO Alexandr. THE PROBLEM OF USAGE OF THE ENGLISH LANGUAGE IN THE PROCESS OF STUDYING DISCIPLINE «THE BASIS OF INCLUSIVE EDUCATION».....	863
SHARKOVA Nataliia, SHARKOVA Svitlana. TEACHING TRANSLATION IN TECHNICAL UNIVERSITY: THE PECULIARITIES OF WORKING ON THE TEXTS OF METALLURGY	869
ZAKLADNA Iuliia. PROBLEMS OF TEACHING PHONETIC FEATURES OF THE CHINESE LANGUAGE TO UKRAINIAN STUDENTS.	873
KOVINKO Karina. INNOVATIVE METHODS AND TECHNICS OF TEACHING ENGLISH AT HIGHER EDUCATIONAL ESTABLISHMENTS.....	877
NIKONENKO Serhii. THE PROBLEM OF STUDENTS’ PREPARATION FOR FULFILLING THE READING TASKS DURING THE EIT IN ENGLISH	882
OLIINYCHENKO Olena. PECULIARITIES OF USING WEBQUEST TECHNOLOGY IN TEACHING ENGLISH FOR SPECIAL PURPOSES	889
STEPANENKO Alla. ACTUAL PROBLEMS OF THE PUPILS’ SECOND FOREIGN LANGUAGE TEACHING IN THE INCLUSIVE EDUCATIONAL ENVIRONMENT	893
SAVENKO Tatiana. METHODOLOGY OF DEVELOPING THE GRAMMAR COMPETENCE IN USING THE NON-FINITE FORMS OF THE VERB IN ORAL AND WRITTEN SPEECH.....	899
REVIEW	
KULBABSKA Olena. NORMATIVE-ACSYOLOGICAL CONCEPT OF DIACRONIC ANALYSIS OF JOURNALISTIC STYLE (Review of monography: Kots T. Ukrainian word in the press of the end of the XIX – the beginning of the XXI century: dynamics of the literary norm. Monograph, Kyiv, 2018, 428 p.)	904

Шановні науковці!

Здійснюється підготовка до друку чергового випуску збірки наукових праць «Наукові записки. Серія: «Філологічні науки» (на комерційній основі), який внесено до переліку наукових фахових видань України, в яких можуть публікуватися результати дисертаційних робіт на здобуття наукових ступенів доктора і кандидата наук.

Редколегія перевіряє статті на плагіат.

ВИМОГИ ДО СТАТЕЙ, ЯКІ БУДУТЬ НАДХОДИТИ ДО РЕДАКЦІЇ

Вимоги до оформлення:

Стаття повинна бути написана українською, англійською, німецькою або російською мовою з дотриманням наукового стилю та без мовних помилок.

Електронний варіант статті в редакторі Word – 2003, шрифт Times New Roman, збереження у форматі doc або ttf українською, російською, англійською чи німецькою мовами.

Текст на аркуші А4, розмір шрифту 14, інтервал 1,5 пт; поля: зліва – 30 мм; праворуч – 15 мм; знизу і зверху – 25 мм.

Обсяг статті не менше 0,5 друк, аркуша (10–12 сторінок).

Розміщення на сторінці:

У лівому верхньому кутку: **УДК**. Через один інтервал по центру великими літерами та жирним шрифтом – назва статті. Під низом по центру прізвище, ім'я (повністю) із вказівкою в дужках міста та країни, через інтервал нижче – електронна адреса.

Далі через рядок великими літерами назва статті розмір (кегель) 14 пт, анотація та ключові слова (5–10) – українською та російською мовами, міжрядковий інтервал 1, розмір (кегель) 12 пт, шрифт – курсив.

До статті додається назва статті та реферат англійською мовою обсягом 2000–2200 знаків (не менше 25 рядків), розмір (кегель) 12 пт, міжрядковий інтервал 1.

Посилання у тексті робляться у квадратних дужках.

Через 1 рядок після тексту розміщується слово **БІБЛІОГРАФІЯ** та подається список використаних джерел (в алфавітному порядку) відповідно до актуальних на рік видання загальноприйнятих вимог до бібліографічного опису.

Далі через рядок після бібліографії в алфавітному порядку подається слово **REFERENCES** та список використаних джерел. Прізвища авторів, назви джерел (книг, журналів, конференцій, статей тощо) транслітеруються латиницею, а в квадратних дужках подається переклад назв англійською мовою. Іноземні джерела, укладені латиницею, залишаються без змін (за стандартом APA 5th (www.apastyle.org)).

Відомості про автора українською та англійською мовами (прізвище, ім'я, посада, науковий ступінь, вчене звання, місце роботи) подаються без скорочень.

Наукові інтереси (українською та англійською мовами) – обов'язково.

РЕДКОЛЕГІЯ

НАУКОВІ ЗАПИСКИ

**Серія:
ФІЛОЛОГІЧНІ НАУКИ**

Випуск 175

*Редактор: Білоус О.М.
Технічний редактор: Лисенко В.Ф.*

«Наукові записки. Серія Філологічні науки» Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка внесені до переліку наукових фахових видань України, в яких можуть публікуватися результати дисертаційних робіт на здобуття наукових степенів доктора і кандидата наук (Затверджено наказом Міністерства освіти і науки України від 04.07.2014 № 793)

*Свідоцтво про державну реєстрацію
друкованого засобу масової інформації
Серія КВ № 15525–4097Р від 22.06.2009 р.
«Наукові записки. Серія: Філологічні науки»*

Формат 60x84/8. Ум. друк. арк. 107,44
Облік. видан. арк. 132,55. Тираж 107. Зам. № 328

Видавництво ТОВ «КОД»
25009, м. Кропивницький, вул. Соборна, 7а, тел./факс (0522) 322-326
Свідоцтво державного комітету інформаційної політики:
серія ДК № 995 від 24.07.2002 року.

Виготовлювач СПД ФО Лисенко В.Ф., т. (0522) 322-326
25029, м. Кропивницький, вул. Пацаєва, 14, к. 1, кв. 101.
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи №3904 від 22.10.2010 р.